

望远镜

フジノン大型双眼鏡シリーズ

FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS

**25x150MT-SX**

**25x150ED-SX**

**40x150ED-SX**

**15x80MT-SX**

取扱説明書

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

使用说明书

日本語

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

中文簡

製品を使用する前にこの取扱説明書をよく読んで、安全な場所に保管して下さい。

Read these instructions thoroughly before using the product and then store these in a safe place.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Veuillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit, puis rangez-les en lieu sûr.

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el producto y luego guárdelas en un lugar seguro.

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

富士フイルム株式会社  
FUJIFILM Corporation

## 安全上の注意

ここでは、製品を安全に正しくご使用いただくために重要な注意事項を説明しています。必ずご使用前に読み、記載内容に従って正しくご使用ください。

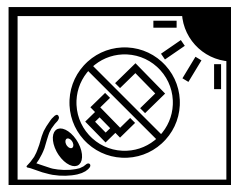
文章中の表示は次のことを表しています。

**⚠ 警告** この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示します。

**⚠ 注意** この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が障害を負ったり、物的損害が発生する可能性が想定される内容を示します。

### **⚠ 警告**

太陽を絶対に見ないでください。失明の原因になります。



### **⚠ 注意**

- この製品を不安定な場所に置かないでください。倒れたり、落ちたりしてけがの原因となることがあります。
- この製品を振りまわさないでください。他人に当たりけがの原因となることがあります。
- この製品を直射日光の当たるところに置かないでください。火災の原因となることがあります。
- ゴム製目当ての長期間使用により、ゴムの劣化で皮膚に炎症をおこすことがあります。もし、疑わしい状態があらわれたら、医師にご相談ください。
- ポリ袋（包装用）など小さなお子さまの手の届くところに置かないでください。口にあて窒息の原因となることがあります。
- 双眼鏡を取り扱うときに対物フードや接眼部を持って支えますと、破損・落下の恐れがありますので、必ず鏡筒を持ってください。

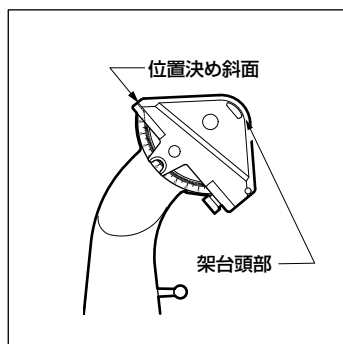
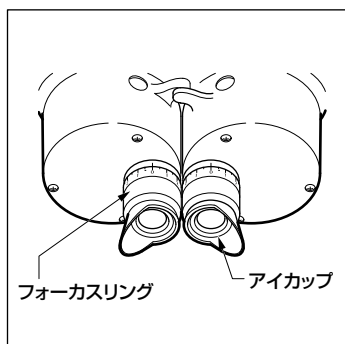
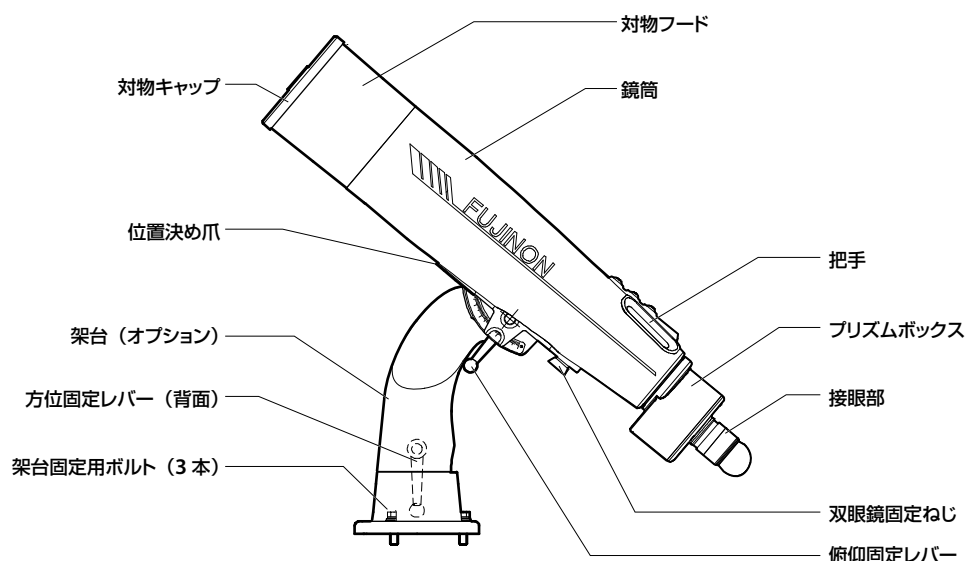
## 特徴

大型双眼鏡シリーズは、対物レンズに 150mm、80mmの大口徑レンズを搭載し、さらに、各レンズエ  
レメントには多層膜反射防止コート (EBC コート) を採用していますので、視界のすみずみまで明るくシャ  
ープな像が得られ、昼間における鮮明な解像力と、夜間での集光力に大きな威力を発揮します。

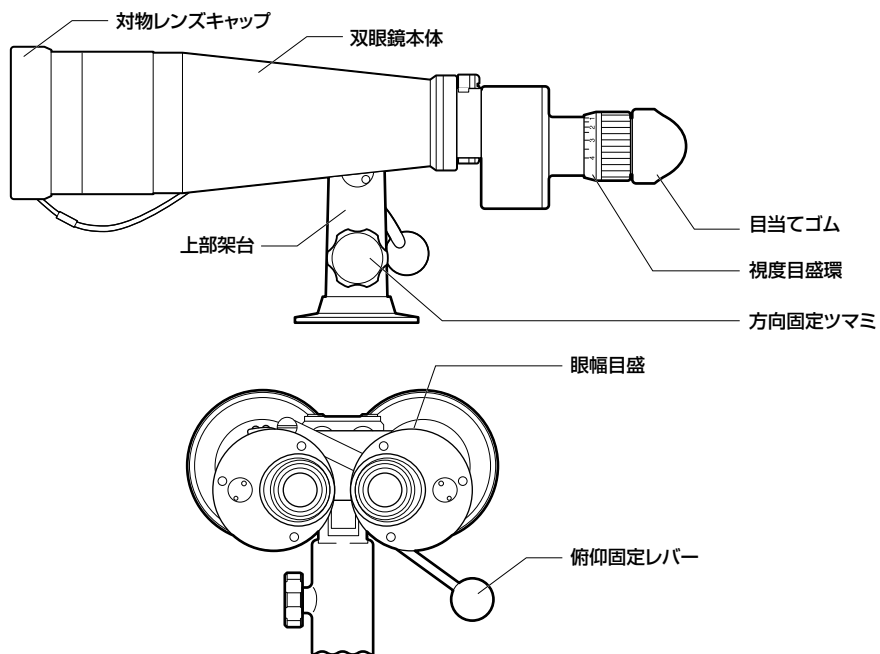
また、耐食性にも十分配慮した材料を使用し、防水構造を採用していますので、海洋などの過酷な自然  
環境にも対応できます。

## 各部の名称

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



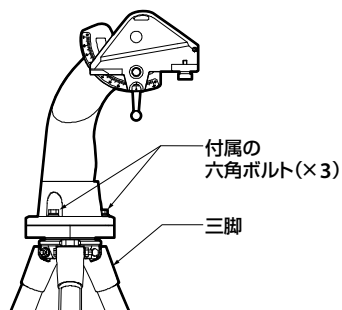
## 15x80MT-SX



# 架台との組み合わせ方（15x80MT-SX 除く）

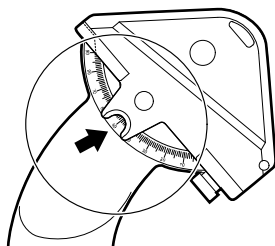
- 1** 架台に付属している 3 本の六角ボルトで、架台を三脚などのしっかりした台に固定します

△ 架台をしっかり固定しないと、双眼鏡を載せた時に倒れる恐れがあり、大変危険です。

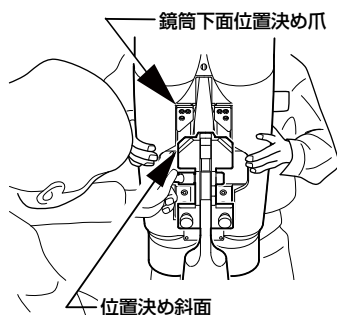


- 2** 架台の指標線を、俯仰角度メモリの 50°くらいの位置に合わせ、架台頭部が動かないように俯仰固定レバーをしっかりと締めて固定します。

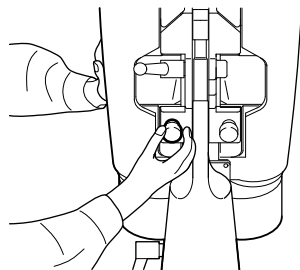
△ 固定が緩いと、双眼鏡を載せた時に架台が不安定になり、本体を落下させる危険があります。



- 3** 架台頭部へ鏡筒下面に開いている溝をかぶせるようにして鏡筒下面の位置決め爪を架台頭部の位置決め斜面に噛み合わせます。



- 4** 架台頭部に付いている 2 本の双眼鏡固定ねじを締め、双眼鏡と架台をしっかりと締結します。



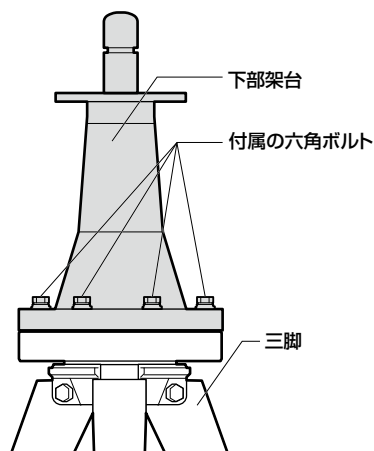
双眼鏡を架台から外すときは、**2**を行ったあと、2本の双眼鏡固定ねじを緩め、**3**を逆の手順で行ってください。

## 15x80MT-SX と架台を組み合わせる場合

15x80MT-SX は本体に上部架台が組み付けられています。

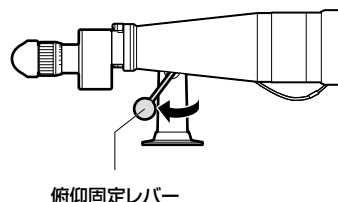
- 1 下部架台に付属している六角ボルトで、下部架台を三脚などのしっかりした台に固定します。

△ 架台をしっかり固定しないと、双眼鏡を載せた時に倒れる恐れがあり、大変危険です。

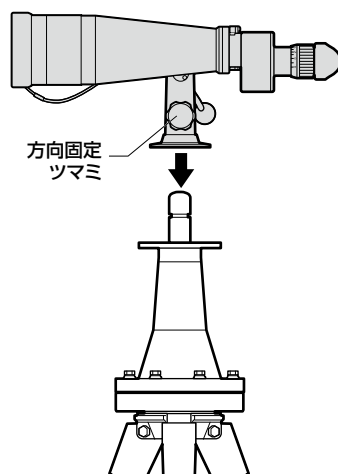


- 2 本体が動かないように上部架台の俯仰固定レバーをしっかり締めて固定します。

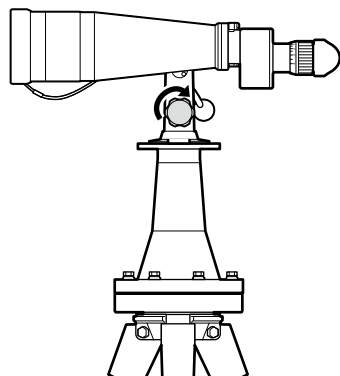
△ 固定が緩いと、双眼鏡を載せた時に架台が不安定になり、本体を落下させる危険があります。



- 3 上部架台に付いている方向固定ツマミの回転位置により、上部架台軸穴の内部にピンが飛び出していないことを確認します。
- 4 本体に組み付いている上部架台を、下部架台の軸に通して組み合わせます。



- 5** 上部架台の方向固定ツマミを締め、双眼鏡と下部架台をしっかりと締結します。

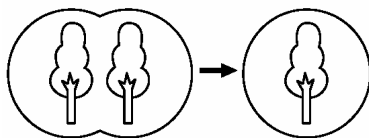


双眼鏡を下部架台から外すときは、**2**を行ったあと、上部架台の方向固定ツマミを緩め、**4**を逆の手順で行ってください。

# 使用方法

## 眼幅の合わせ方

- 1 接眼部のアイカップに両目を軽く当てます。
- 2 左右のプリズムボックスに手を掛け、ゆっくり広げたり狭めたりして、左右の視野が円形に重なってひとつの円になるように、眼幅を合わせます。



## フォーカスの合わせ方

フォーカスリングを回し、片方ずつ目標物が鮮明に見えるようにフォーカスを調整します。

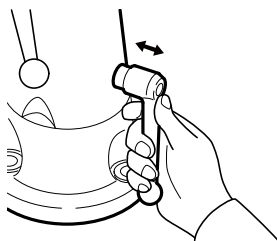
※ 目標物を変えた場合も、同様にフォーカス調整を行ってください。

## 俯仰の合わせ方

- 1 俯仰固定レバーを緩め、俯仰の固定を解除します。
- 2 双眼鏡の把手に手をかけ、上下に動かして目標の角度に合わせます。
- 3 角度が決まったら、俯仰固定レバーで固定します。

## 方位の合わせ方

- 1 方位固定レバー（15x80MT-SX は方向固定ツマミ）を緩め、方位の固定を解除します。
- 2 双眼鏡の把手に手をかけ、左右に動かして目標の角度に合わせます。
- 3 角度が決まったら、方位固定レバー（15x80MT-SX は方向固定ツマミ）で固定します。



※ 俯仰固定レバーと方位固定レバーは、レバーを外側に引っ張って回すと、レバーの回転位置を変えることができます。

## オプション（別売品）

### 架台

大型双眼鏡を三脚等に固定するときの専用台で、俯仰角度、方位角度の調整ができます。

- ・ 俯仰角度：-20 ～ +80°（15x80MT-SX は± 30°）
- ・ 方位角度：360°

### 三脚

架台付の大型双眼鏡を支える堅牢な構造で、視界の揺れを最小限に抑えます。

### アルミトランク

大型双眼鏡を収納するアルミ製トランクです。

## 手入れと保存

### レンズ面の汚れ

ホコリ等は、柔らかく油気のないハケで、払うようにして取り除いてください。

レンズ面に付いた汚れや指紋は、見え味を低下させるばかりではなく、焼きついて後日手入れをしても取れなくなる場合がありますので、付属の拭布または柔らかい紙に、少量のアルコール、またはレンズクリーニング液等を浸み込ませて、レンズの中央から外側に向かって円を描くように軽く拭き取ってください。

※ 市販のレンズクリーニング液には、プラスチックを侵す可能性のある製品がありますので、ご注意ください。

### 外観の汚れ

双眼鏡外観面に付いた汚れは、水や中性洗剤などを使い、柔らかい布等で軽く拭き取ってください。

※ シンナー等の有機溶剤を使用しますと、塗装面が侵されることがありますので、ご使用にならないでください。

### 保存

本双眼鏡を末永くご愛用いただくために、高温、多湿になる場所は避け、風通しの良い所に保存してください。

## アフターサービス

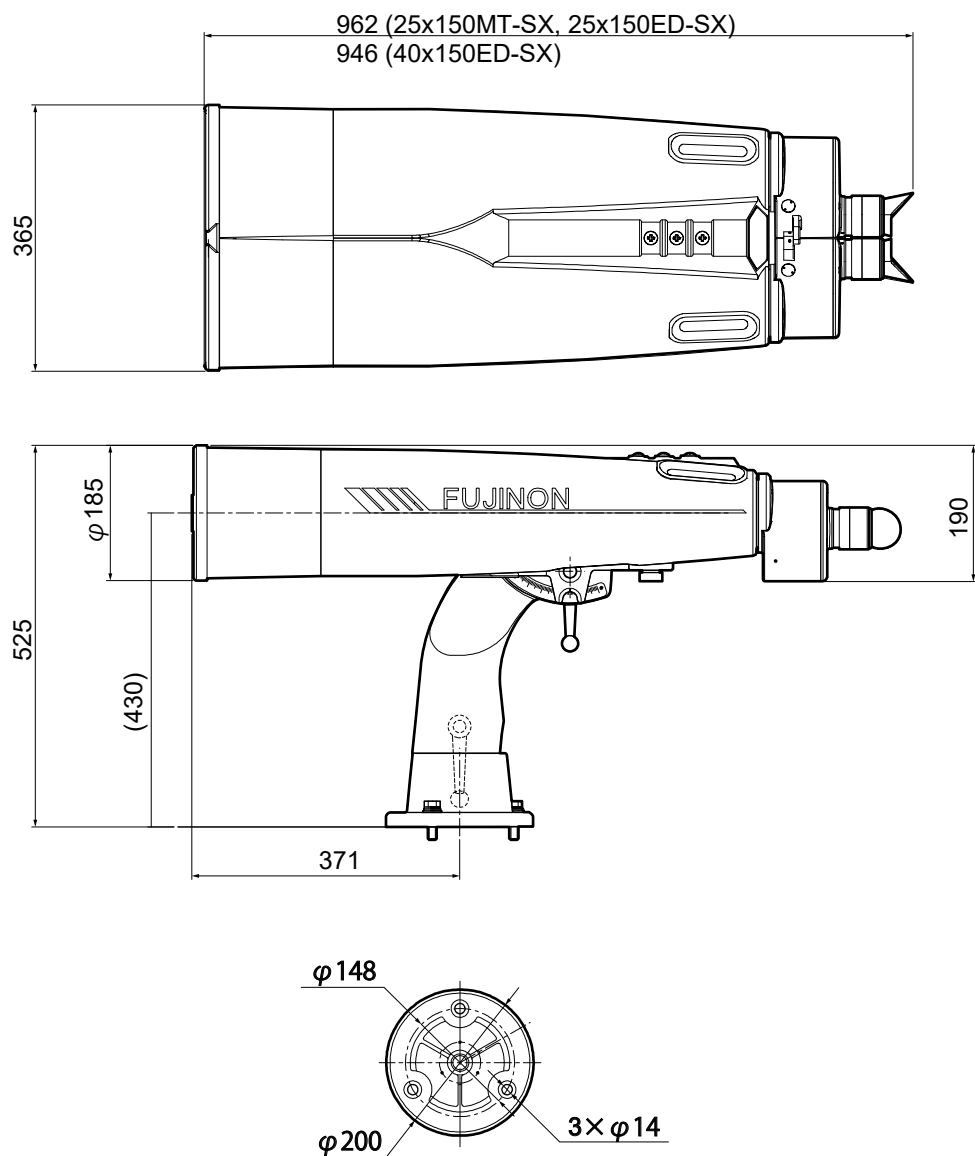
- 故障の場合には、お買い上げいただいた販売店へご依頼ください。
- 保証期間中に修理をご依頼になるときは、保証書（販売店印、購入年月日が記入されているもの）を提示してください。保証書がないと、保証期間中でも修理が有料になる場合があります。また、保証期間中でも次のような場合は有料修理となります。
  - ☐ 使用上の誤り、または不当な修理や改造による故障および損傷。
  - ☐ 火災・公害・地震および風水害その他天災などを原因とする故障、損傷。
- 保証期間後の修理は原則として有償修理とさせていただきます。また、輸送費等はお客様にご負担とさせていただきますのでご了承ください。
- 本製品の補修用部品は、製造打ち切り後 7 年間を目安に保有していますが、期間以降であっても修理可能な場合もありますので、弊社営業グループまでお問い合わせください。

## 双眼鏡仕様

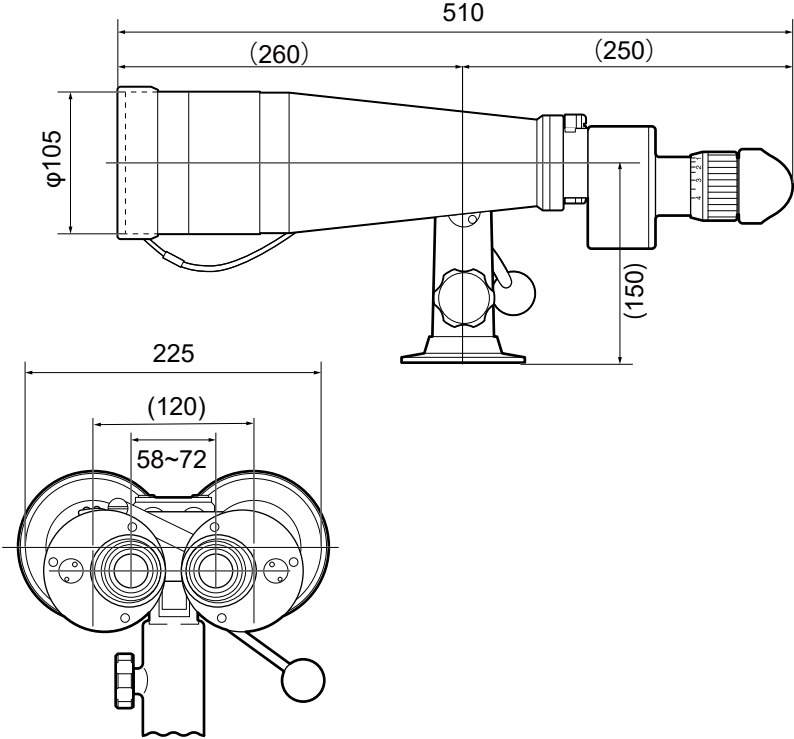
| 項目 \ 機種                   |         | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|---------------------------|---------|----------------------------|-------------|------------|
| 倍率                        |         | 25                         | 40          | 15         |
| 対物レンズ有効径 (mm)             |         | 150                        | 150         | 80         |
| 射出瞳径 (mm)                 |         | 6                          | 3.8         | 5.3        |
| 明るさ                       |         | 36                         | 14.1        | 28.4       |
| アイレリーフ (mm)               |         | 18.6                       | 15.0        | 15.7       |
| 実視界 (°)                   |         | 2.7                        | 1.7         | 4          |
| 1000m 時での視界 (m)           |         | 47                         | 30          | 70         |
| 眼幅調整範囲 (mm)               |         | 60 ~ 70                    | 60 ~ 70     | 58 ~ 72    |
| 視度調整範囲 (m <sup>-1</sup> ) |         | -7 ~ +3                    | -7 ~ +3     | -4 ~ +2    |
| 寸法                        | 長さ (mm) | 962                        | 946         | 510        |
|                           | 幅 (mm)  | 365                        | 365         | 225        |
|                           | 高さ (mm) | 525                        | 525         | 455        |
| 質量 (kg)                   |         | 18.5                       | 18.5        | 7.1        |

# 外觀圖

## 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



**15x80MT-SX**



# Safety Precautions

This section describes important precautions to ensure safe and correct use of the product. Read these precautions in advance and follow them carefully when using the product.

The indications in this section denote the following.

## **WARNING**

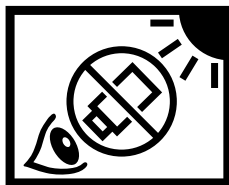
Denotes that misuse of the product ignoring this indication could lead to death or serious injury.

## **CAUTION**

Denotes that misuse of the product ignoring this indication could lead to disability or physical damage.

## **WARNING**

Do not use binoculars to look at the sun.  
Doing so may result in vision loss.



## **CAUTION**

- Do not place the product on an unstable surface. It may fall or drop, resulting in injury.
- Do not swing the product around. Doing so may cause it to fall or drop, resulting in injury.
- To avoid the risk of fire, do not place the product in an area where it will be exposed to direct sunlight.
- With extended use, the rubber of the eyecups may deteriorate, resulting in skin irritation. Consult a doctor if symptoms occur.
- To avoid the risk of choking, keep the polyethylene bag (packaging), etc. away from small children.
- Only hold the binoculars by the tubes. Holding them by other parts like the objective lens hood or eyepieces may result in damaging or dropping the binoculars.

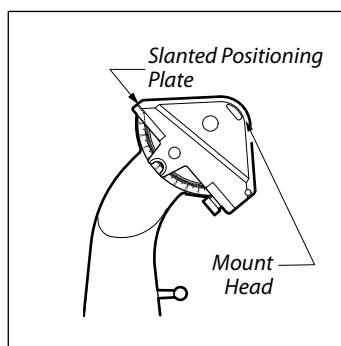
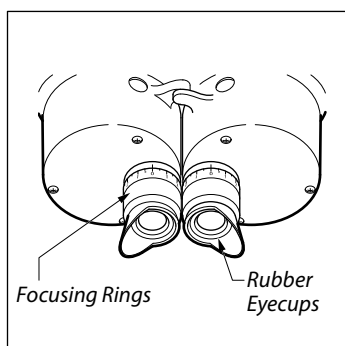
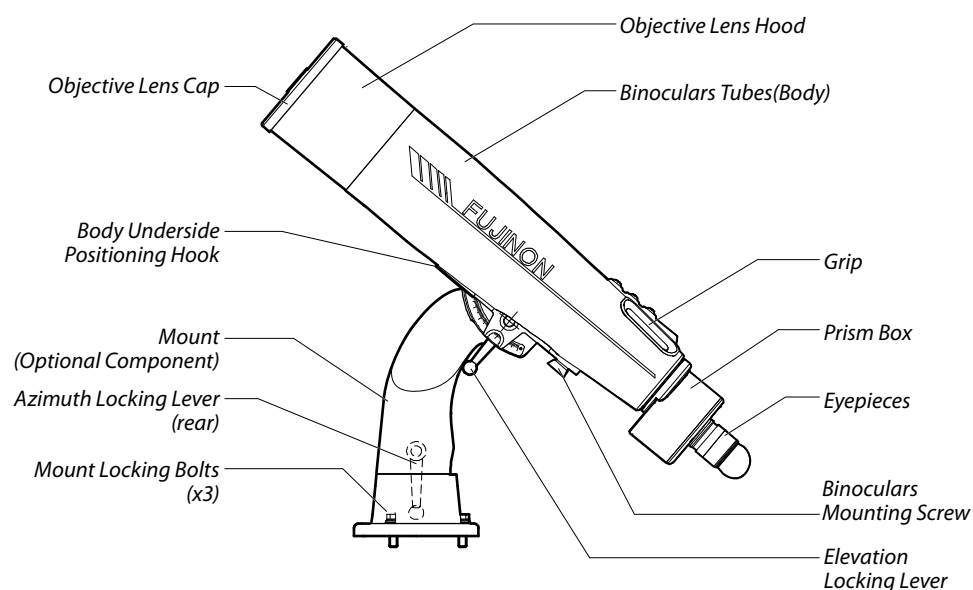
## Features

The LARGE-SIZE BINOCULARS is equipped with 150 mm or 80 mm large-diameter objective lenses, with each lens element implementing multi-layer anti-reflective coating (Electron Beam Coating). The result is a bright, clear image across the entire field of view, with vivid resolution in daytime and powerful light concentration at night.

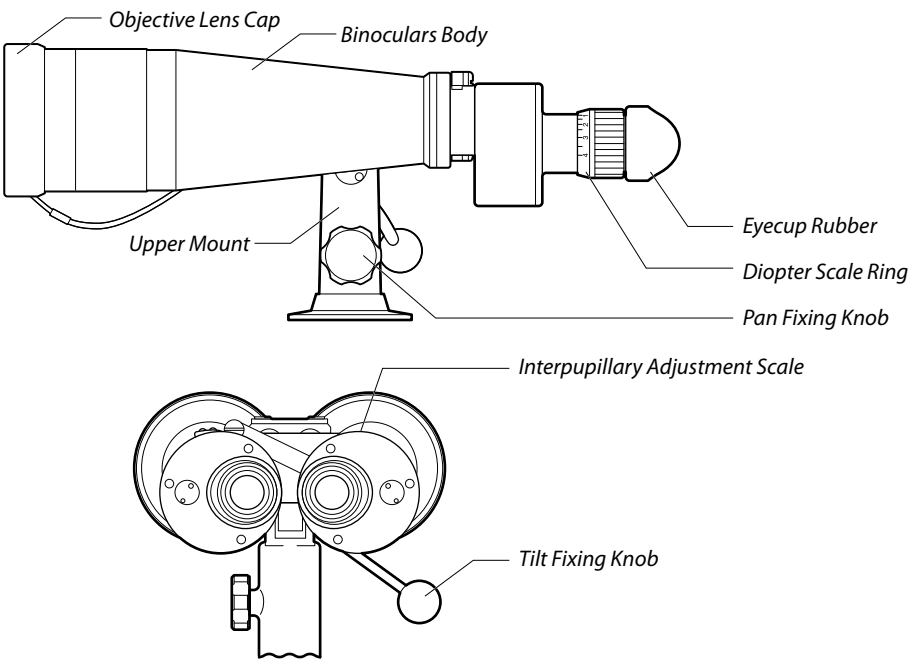
In addition, the exceptionally corrosion-resistant materials and waterproof construction make these binoculars ideal for viewing under even extreme environmental conditions such as at sea.

## Names of Components

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



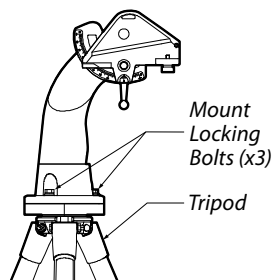
# 15x80MT-SX



# Attach the Binoculars to the Mount (except 15x80MT-SX)

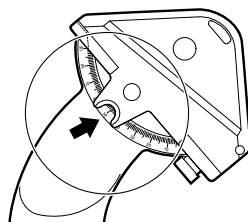
- 1** Using the three mount locking bolts provided with the mount, secure the mount to a stable base such as a tripod.

⚠ If the mount is not firmly secured, the mount and binoculars may fall off when the binoculars are set on top, resulting in damage or injury.

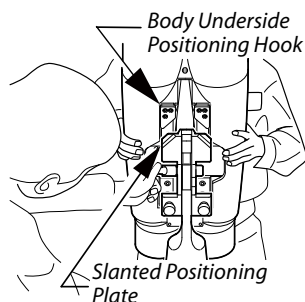


- 2** Align the indicator line on the mount with the 50° position on the angle of elevation scale. Next, tightly lock the elevation locking lever to prevent the mount head from shifting in position.

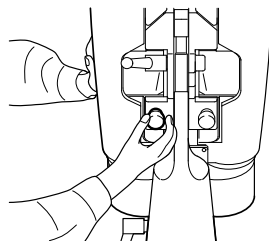
⚠ If the mount is not secured tightly enough, it may be destabilized when the binoculars are set on top, causing them to fall off.



- 3** Position the binoculars so that the groove on the bottom of the tubes covers the mount head, then lock the body underside positioning hook of the binoculars with the slanted positioning plate on the mount head.



- 4** Tighten the two screws on the mount head to fasten the binoculars securely to the mount.



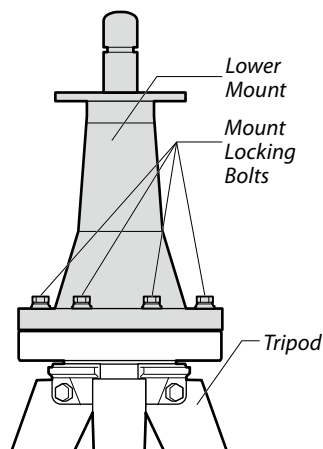
To remove the binoculars from the mount, first perform **2**, then loosen the the two binoculars mounting screws and perform procedure in **3** in reverse order.

## Mounting the 15x80MT-SX

The 15x80MT-SX comes with the upper mount attached.

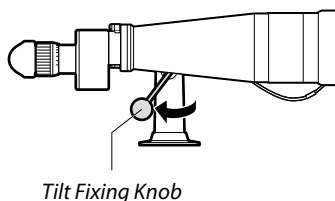
- 1** Use the supplied hexagonal mount locking bolts to attach the lower mount securely to a tripod or the like.

⚠ If the mount is not firmly secured, the mount and binoculars may fall off when the binoculars are set on top, resulting in damage or injury.



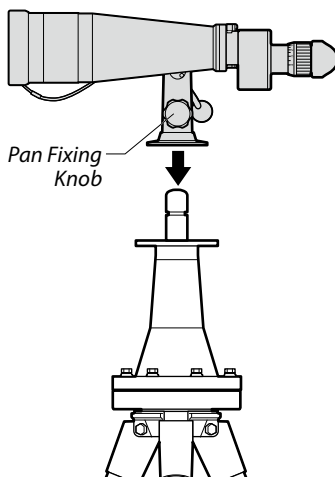
- 2** Lock the tilt fixing knob securely to prevent the binoculars moving.

⚠ If the mount is not secured tightly enough, it may be destabilized when the binoculars are set on top, causing them to fall off.

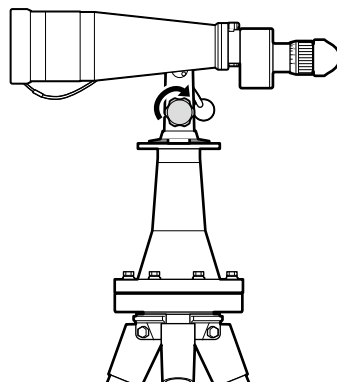


- 3** Confirm that the pan fixing knob is not rotated far enough for the bolt to protrude into the upper mount shaft hole.

- 4** Lower the upper mount attached to the binoculars onto the lower mount shaft.



- 5** Tighten the upper mount pan fixing knob to secure the binoculars to the lower mount.

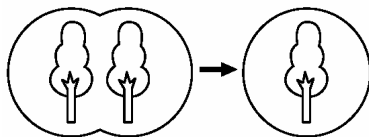


When removing the binoculars from the lower mount, perform **2** loosen the pan fixing knob, and then reverse **4**.

# Usage Instructions

## Adjusting the Interpupillary Distance (IPD)

- 1 Bring your eyes up close to the rubber eyecups of the eyepieces.
- 2 Place your hands on the right and left prism boxes and slowly move the binoculars tubes farther or closer together to adjust the interpupillary distance until both the right and left fields of view overlap to form a single circular image.



## Adjusting Focus

Turn the focusing rings to adjust the focus of each lens one at a time until the viewing object appears clear and distinct.

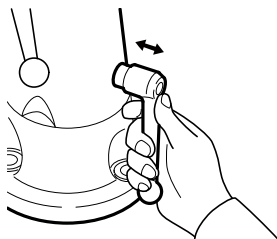
- \* Repeat the same process to adjust the focus for a new object.

## Adjusting Elevation

- 1 Loosen the elevation locking lever to release the lock.
- 2 Place your hands on the grips of the binoculars and move them vertically to achieve the desired angle.
- 3 Once the desired angle has been set, lock it with the elevation locking lever.

## Adjusting Azimuth

- 1 Loosen the azimuth locking lever (or in the case of the 15x80MT-SX, the pan fixing knob) to release the lock.
- 2 Place your hands on the grips of the binoculars and move them horizontally to achieve the desired angle.
- 3 Once the desired angle has been set, lock it with the azimuth locking lever (or in the case of the 15x80MT-SX, the pan fixing knob).



- \* The turning positions of both the elevation locking and azimuth locking levers can be adjusted by pulling the lever outward and then rotating it to the desired position.

## Optional Components (sold separately)

### Mount

A dedicated mount for attaching the LARGE-SIZE BINOCULARS to a tripod or other base. Both angle of elevation and azimuth are adjustable.

- Angle of Elevation Adjustment Range:  $-20 - +80^{\circ}$   
 $\pm 30^{\circ}$  (15x80MT-SX)
- Azimuth Angle Adjustment Range:  $360^{\circ}$

### Tripod

A solidly built tripod that supports the LARGE-SIZE BINOCULARS and mount, minimizing any shaking or swaying in the field of view.

### Aluminum Trunk

An aluminum trunk for storing the LARGE-SIZE BINOCULARS.

## Maintenance and Storage

### Dirt on the Lens

- Remove dust and other foreign matter by brushing with a soft, clean and dry brush. Be sure the brush is free of oil.
- Dirt or fingerprints allowed to remain on the lens will not only impair image quality, but may also become impossible to remove during later maintenance.

Using the cleaning cloth provided or a soft sheet of paper, apply a small amount of alcohol or lens cleaner, etc. and wipe gently in a circular motion starting from the center of the lens and moving toward the outer edge.

- \* Please note. Commercially available lens cleaning solution, there is also a product that might affect the plastic.

### Dirt on the Exterior

- If dirt adheres to the exterior surfaces of the binoculars, wipe it off gently with a soft cloth dipped in water or a neutral cleaning agent, etc.
- \* Avoid the use of organic solvents like paint thinners, as these may erode the coating of the binoculars.

### Storage

To ensure a long and useful product life, store the binoculars in a well-ventilated area not exposed to high temperatures or humidity.

## After-sales Service

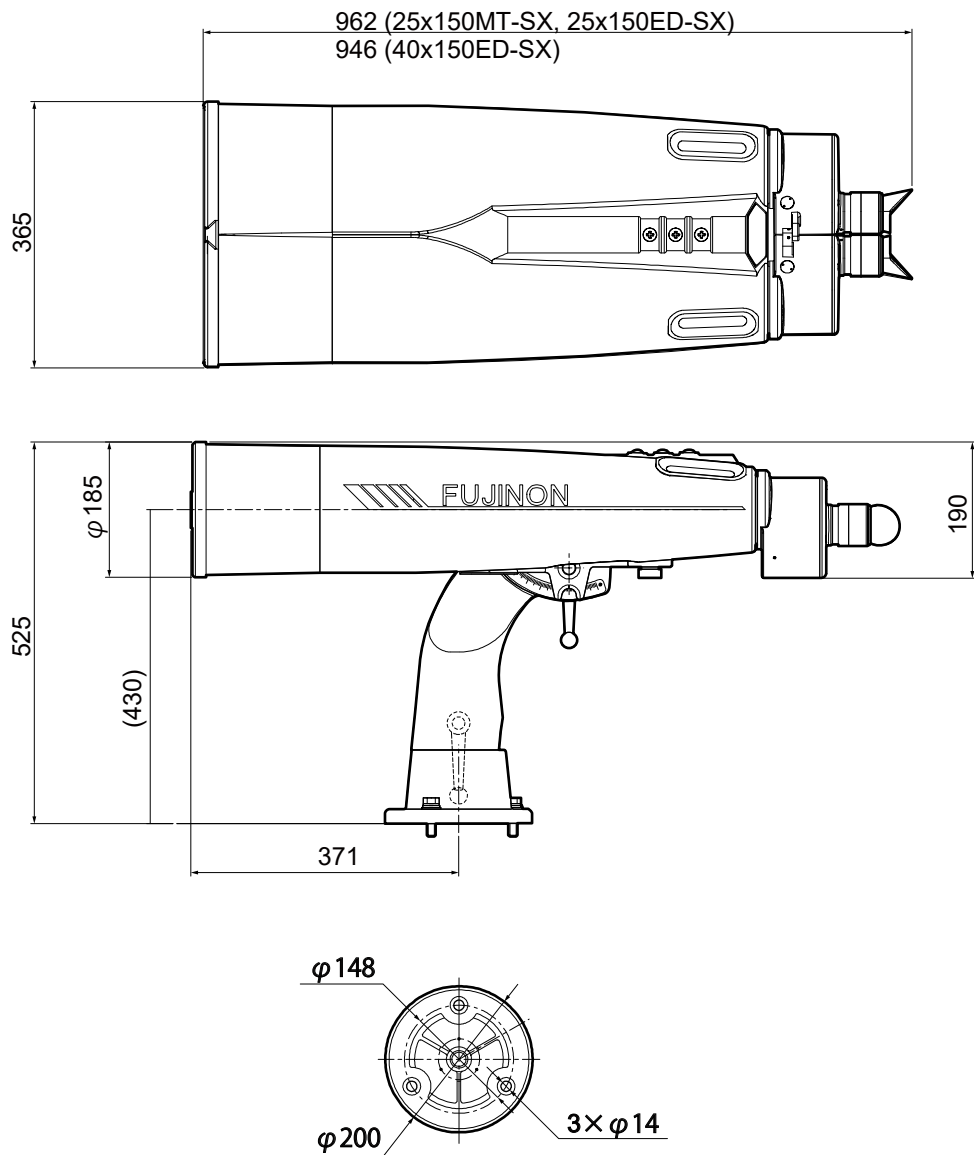
- If repairs are needed, ask the dealer where you purchased the binoculars.
- If repairs are necessary during the warranty period, be sure to present the warranty card (filled in with the name of the dealer where the purchased and the date of purchase). If the warranty card is not presented, payment of the repair charges may be required, even if during the warranty period.
  - Breakdown or damage caused by misuse or inappropriate repairs or attempted improvements during use.
  - Breakdown or damage caused by events such as fire or pollution, or natural disasters such as earthquake, storm or flood.
- In principle, the cost of repair is charged to the customer after the term of warranty has expired. In addition, the cost of transportation and other expenses shall be borne by the customer.
- Spare parts for the binoculars will be available for a period of 7 years after production of the affected model is discontinued. Furthermore, there may be occasions after this period when repairs are possible, so be sure to contact our Sales Group (Sales Representative) for details.

# Specifications

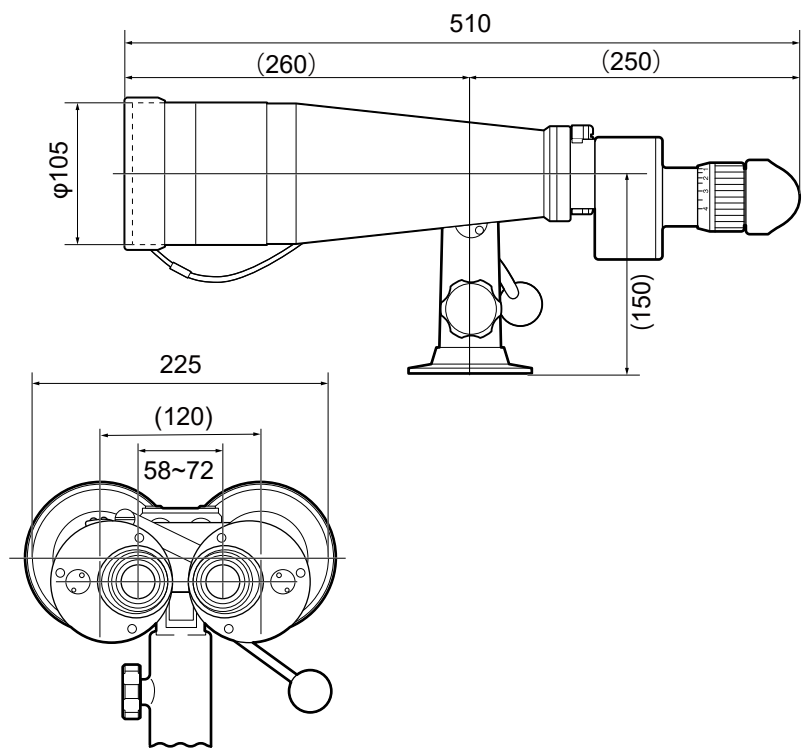
| Item \ Model                                     |             | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|--------------------------------------------------|-------------|----------------------------|-------------|------------|
| Magnification                                    |             | 25                         | 40          | 15         |
| Objective lens Diameter (mm)                     |             | 150                        | 150         | 80         |
| Exit Pupil (mm)                                  |             | 6                          | 3.8         | 5.3        |
| Relative Brightness                              |             | 36                         | 14.1        | 28.4       |
| Eye Relief (mm)                                  |             | 18.6                       | 15.0        | 15.7       |
| Actual field of view (deg.)                      |             | 2.7                        | 1.7         | 4          |
| Field View at 1000m distance (m)                 |             | 47                         | 30          | 70         |
| Interpupillary Distance<br>Adjustment Range (mm) |             | 60–70                      | 60–70       | 58–72      |
| Diopter Adjustment Range (m <sup>-1</sup> )      |             | -7–+3                      | -7–+3       | -4–+2      |
| Dimensions                                       | Length (mm) | 962                        | 946         | 510        |
|                                                  | Width (mm)  | 365                        | 365         | 225        |
|                                                  | Height (mm) | 525                        | 525         | 455        |
| Weight (kg)                                      |             | 18.5                       | 18.5        | 7.1        |

## External View

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



**15x80MT-SX**



# Sicherheitsvorkehrungen

Dieser Abschnitt beschreibt wichtige Vorsichtsmaßnahmen, um eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu gewährleisten. Lesen Sie diese Vorsichtsmaßnahmen im Voraus durch und befolgen Sie sie sorgfältig, wenn Sie das Produkt verwenden.

Die Hinweise in diesem Abschnitt kennzeichnen Folgendes.



## **WARNUNG**

Weist darauf hin, dass eine falsche Handhabung des Produkts bei Nichtbeachtung dieser Warnung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



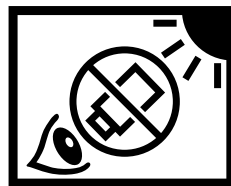
## **VORSICHT**

Weist darauf hin, dass eine falsche Handhabung des Produkts bei Nichtbeachtung dieses Hinweises zu Fehlfunktionen oder mechanischen Schäden führen kann.



## **WARNUNG**

Verwenden Sie Ferngläser niemals, um in die Sonne zu schauen.  
Dies kann zur Erblindung führen.



## **VORSICHT**

- Legen Sie das Produkt nicht auf instabilen Flächen ab. Es kann herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Schwingen Sie das Produkt nicht. Dadurch kann es herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden, legen Sie das Produkt nicht in einem Bereich ab, in dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Bei längerem Gebrauch kann sich der Gummi der Augenmuscheln verschlechtern, was zu Hautreizungen führen kann. Wenden Sie sich an einen Arzt, falls Sie Symptome bemerken.
- Um eine Erstickungsgefahr zu vermeiden, halten Sie den Plastikbeutel (die Verpackung) usw. außer Reichweite von Kleinkindern.
- Halten Sie das Fernglas nur an den Tuben fest. Wenn Sie es an anderen Teilen wie der Objektiveblende oder den Okularen festhalten, kann das Fernglas beschädigt werden oder herunterfallen.

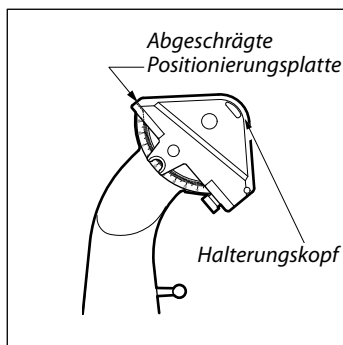
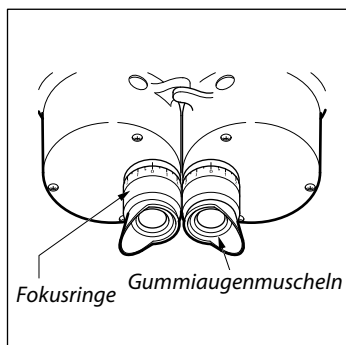
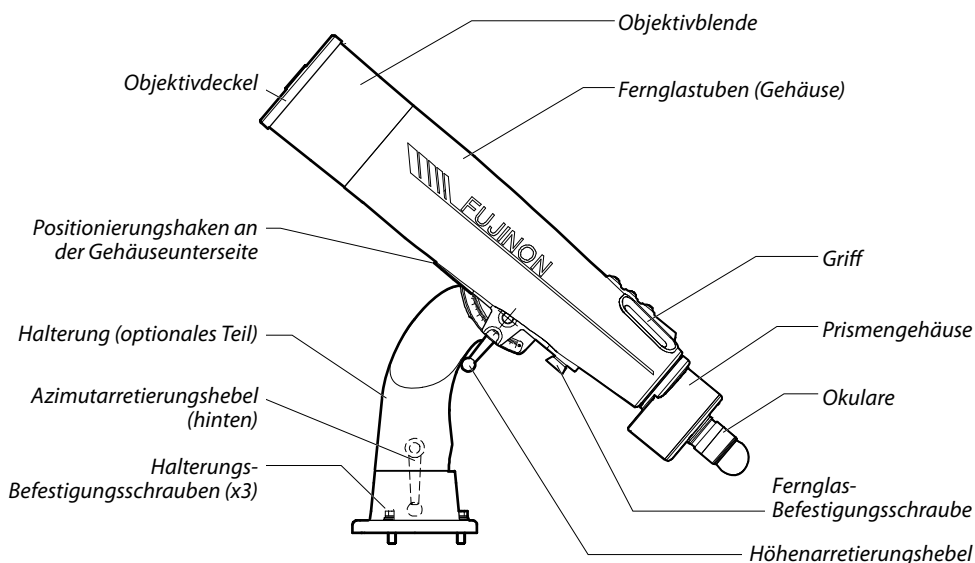
# Eigenschaften

Das LARGE-SIZE BINOCULARS ist mit großen Objektiven mit 150 mm oder 80 mm Öffnung ausgestattet, die jeweils mit einer mehrschichtigen Antireflexbeschichtung veredelt sind (Elektronenstrahlvergütung). Das Ergebnis ist ein helles, klares Bild über das gesamte Blickfeld hinweg, mit lebendiger Auflösung bei Tageslicht und starker Lichtkonzentration bei Nacht.

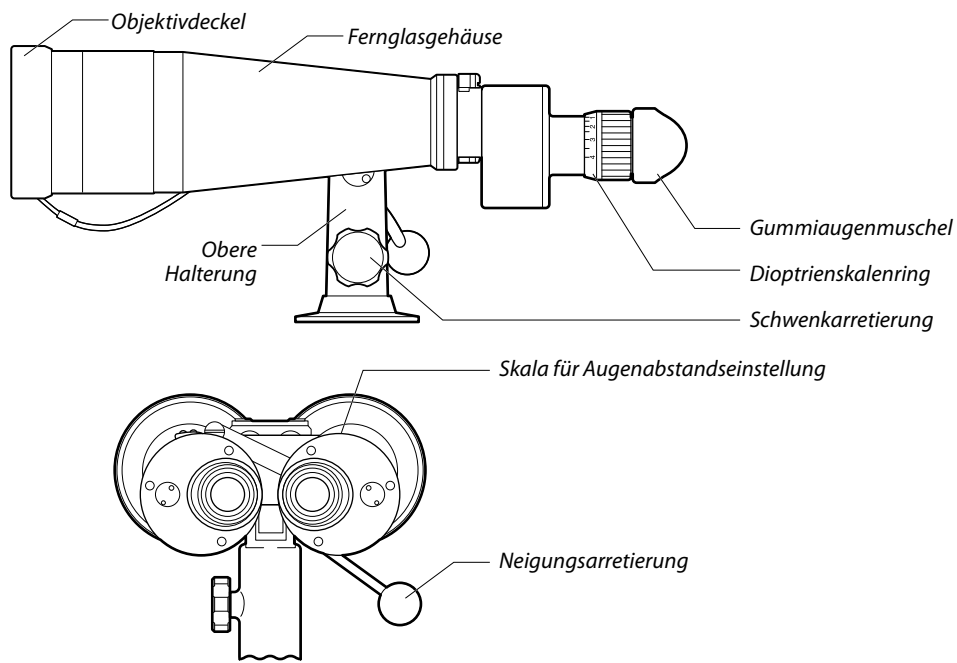
Zudem halten die außergewöhnlich korrosionsbeständigen Materialien und die wasserdichte Konstruktion auch einem Einsatz unter extremen Umgebungsbedingungen stand, wie z. B. auf dem Meer.

## Teilebezeichnungen

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



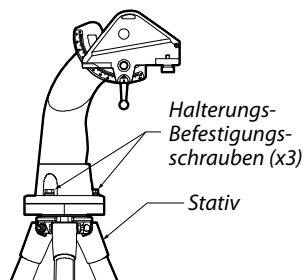
## 15x80MT-SX



# Anbringen des Fernglases auf der Halterung (außer 15x80MT-SX)

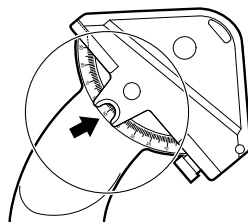
- 1** Verwenden Sie die mit der Halterung mitgelieferten drei Befestigungsschrauben und sichern Sie die Halterung auf einer stabilen Basis wie z. B. einem Stativ.

⚠ Wenn die Halterung nicht korrekt gesichert ist, können die Halterung und das Fernglas herunterfallen, wenn das Fernglas aufgesetzt wird, was zu Schäden oder Verletzungen führen kann.



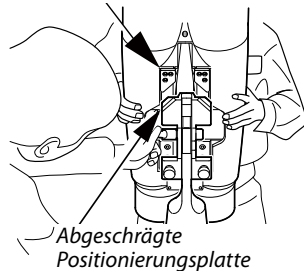
- 2** Richten Sie die Anzeigelinie an der Halterung mit der 50°-Position auf der Höhenwinkelskala aus. Sichern Sie anschließend sorgfältig den Hebel für die Höhenarretierung, um zu verhindern, dass der Halterungskopf seine Position verändert.

⚠ Wenn die Halterung nicht ausreichend gesichert ist, kann sie instabil werden, wenn das Fernglas aufgesetzt wird, sodass beide Teile herunterfallen können.

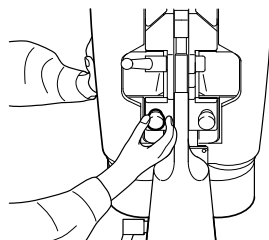


- 3** Positionieren Sie das Fernglas so, dass die Nut an der Unterseite der Tuben passend auf dem Halterungskopf aufliegt, und rasten Sie dann den Positionierungshaken an der Unterseite des Fernglases an der abgeschrägten Positionierungsplatte am Halterungskopf ein.

*Positionierungshaken an der Gehäuseunterseite*



- 4** Ziehen Sie die beiden Schrauben des Halterungskopfes fest, um das Fernglas sicher an der Halterung zu befestigen.



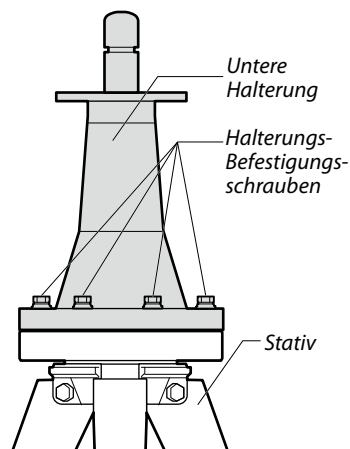
Um das Fernglas von der Halterung zu entfernen, führen Sie zuerst Schritt **2** durch, lösen Sie anschließend die beiden Befestigungsschrauben des Fernglases und befolgen Sie dann das Verfahren unter **3** in umgekehrter Reihenfolge.

# Montage des 15x80MT-SX

Beim 15x80MT-SX ist die obere Halterung bei Auslieferung befestigt.

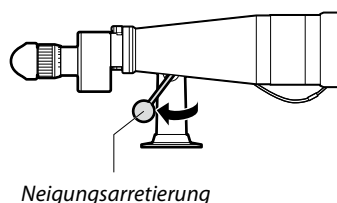
- 1** Verwenden Sie die mitgelieferten Sechskant-Sicherungsschrauben für die Halterung, um die untere Halterung sicher auf einem Stativ oder dergleichen zu befestigen.

⚠ Wenn die Halterung nicht korrekt gesichert ist, können die Halterung und das Fernglas herunterfallen, wenn das Fernglas aufgesetzt wird, was zu Schäden oder Verletzungen führen kann.



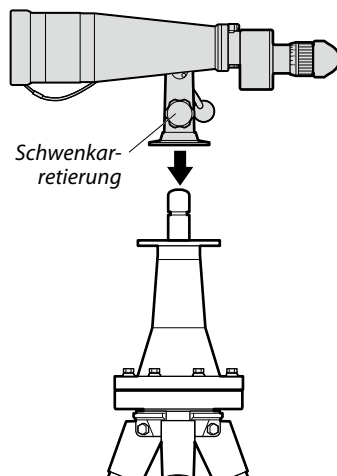
- 2** Sichern Sie die Neigungsarretierung, damit sich das Fernglas nicht bewegen kann.

⚠ Wenn die Halterung nicht ausreichend gesichert ist, kann sie instabil werden, wenn das Fernglas aufgesetzt wird, sodass beide Teile herunterfallen können.

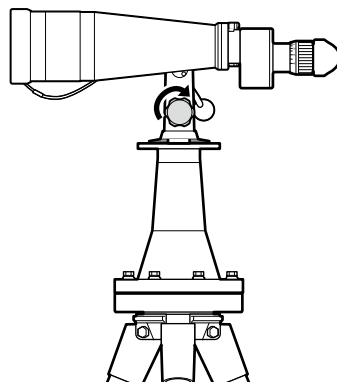


- 3** Achten Sie darauf, die Schwenkarretierung nicht so weit zu drehen, dass die Schraube in das Innere des Schafts der Halterung hineinragt.

- 4** Setzen Sie die obere Halterung, die am Fernglas angebracht ist, von oben auf die untere Halterung.



- 5** Ziehen Sie die Schwenkarretierung der oberen Halterung fest, um das Fernglas auf der unteren Halterung zu sichern.

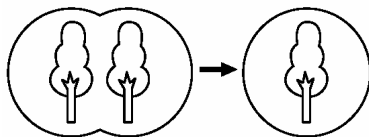


Wenn das Fernglas von der unteren Halterung entfernt wird, führen Sie zunächst Nr. **2** durch, lösen Sie die Schwenkarretierung und führen Sie dann Schritt Nr. **4** in umgekehrter Reihenfolge durch.

# Verwendung

## Einstellung des Augenabstands (Interpupillardistanz, IPD)

- 1** Bringen Sie Ihre Augen nahe an die Gummiaugenmuscheln der Okulare.
- 2** Legen Sie Ihre Hände auf das rechte und linke Prismengehäuse und bewegen Sie die Fernglas-tuben langsam weiter auseinander oder näher zusammen, um den Pupillenabstand zu justieren, bis sich das rechte und linke Sichtfeld genau überlagern und ein einzelnes kreisförmiges Bild ergeben.



## Einstellung des Fokus

Drehen Sie die Fokusringe, um den Fokus jedes Objektivs einzeln einzustellen, bis das beobachtete Objekt klar und deutlich zu sehen ist.

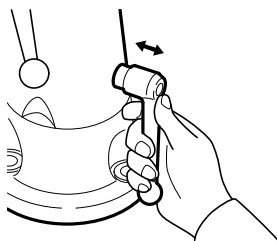
\* Wiederholen Sie den gleichen Vorgang, um den Fokus für ein neues Objekt einzustellen.

## Einstellung des Höhenwinkels

- 1** Lösen Sie den Höhenarretierungshebel, um die Sicherung zu lösen.
- 2** Legen Sie Ihre Hände auf die Griffe des Fernglases und bewegen Sie sie hoch und runter auf den gewünschten Winkel.
- 3** Wenn Sie den gewünschten Winkel eingestellt haben, sichern Sie ihn mit dem Höhenarretierungshebel.

## Einstellung des Azimutwinkels

- 1** Lösen Sie den Azimutarretierungshebel (oder beim 15x80MT-SX die Schwenkarretierung), um die Sicherung zu lösen.
- 2** Legen Sie Ihre Hände auf die Griffe des Fernglases und bewegen Sie sie seitwärts auf den gewünschten Winkel.
- 3** Wenn Sie den gewünschten Winkel eingestellt haben, sichern Sie ihn mit dem Azimutarretierungshebel (oder beim 15x80MT-SX mit der Schwenkarretierung).



\* Die Drehpositionen des Höhen- und des Azimutarretierungshebels können eingestellt werden, indem Sie den jeweiligen Hebel nach außen ziehen und dann in die gewünschte Position drehen.

## Optionale Teile (separat erhältlich)

### **Halterung**

Eine spezielle Halterung zur Befestigung des LARGE-SIZE BINOCULARS auf einem Stativ oder einer anderen Basis. Sowohl der Höhenwinkel als auch der Azimutwinkel kann eingestellt werden.

- Einstellbereich des Höhenwinkels:  $-20^{\circ} - +80^{\circ}$   
 $\pm 30^{\circ}$  (15x80MT-SX)
- Einstellbereich des Azimutwinkels:  $360^{\circ}$

### **Stativ**

Ein robustes Stativ, welches das LARGE-SIZE BINOCULARS und die Halterung trägt und jegliches Wackeln oder Schwanken des Sichtfelds minimiert.

### **Aluminiumkoffer**

Ein Aluminiumkoffer zur Aufbewahrung des LARGE-SIZE BINOCULARS.

## Pflege und Aufbewahrung

### **Schutz auf dem Objektiv**

- Entfernen Sie Staub und andere Fremdkörper mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Stellen Sie sicher, dass der Pinsel frei von Öl ist.
- Schmutz oder Fingerabdrücke auf dem Objektiv beeinträchtigen nicht nur die Bildqualität, sondern können bei einer späteren Reinigung möglicherweise auch nicht mehr entfernt werden.

Tragen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Reinigungstuch oder einem weichen Blatt Papier eine kleine Menge Alkohol oder Objektivreiniger usw. auf und wischen Sie das Objektiv sanft in einer kreisförmigen Bewegung ab, ausgehend von der Mitte des Objektivs in Richtung Außenrand.

- \* Bitte beachten: Bei handelsüblichen Objektivreinigungslösungen kann es sein, dass ein bestimmtes Produkt auch den Kunststoff beeinträchtigen kann.

### **Schutz auf dem Gehäuse**

- Wenn Schmutz an den Außenflächen des Fernglases anhaftet, wischen Sie ihn vorsichtig mit einem weichen, mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch o. Ä. ab.
- \* Vermeiden Sie die Verwendung von organischen Lösungsmitteln wie Farbverdünnern, da diese die Beschichtung des Fernglases beschädigen können.

### **Aufbewahrung**

Um eine lange und nützliche Produktlebensdauer zu gewährleisten, sollten Sie das Fernglas an einem gut belüfteten Ort aufbewahren, wo es keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

# Kundendienst

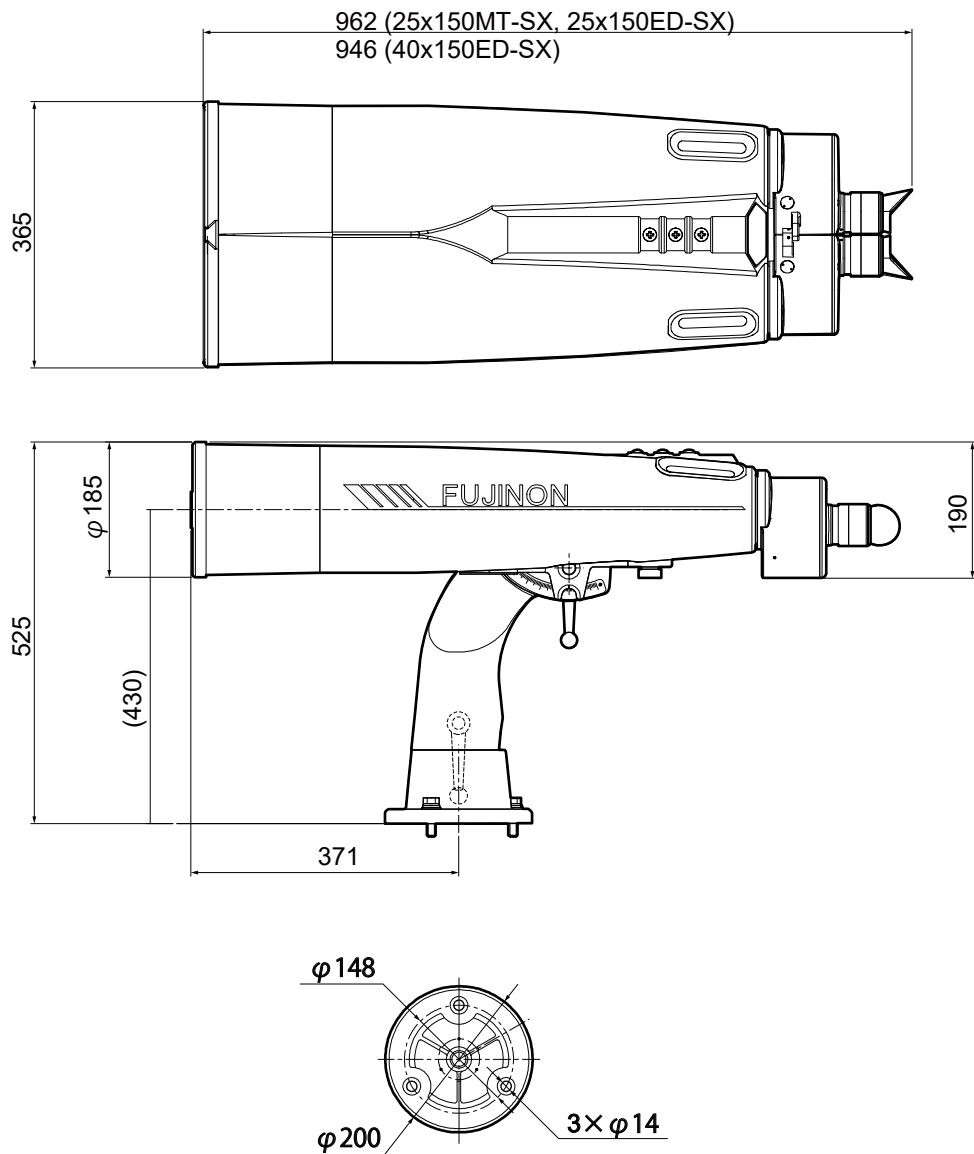
- Falls Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Fernglas gekauft haben.
- Wenn während der Garantiezeit Reparaturen erforderlich werden, denken Sie daran, die Garantiekarte vorzulegen (auf der der Name des Händlers, bei dem das Gerät erworben wurde, sowie das Kaufdatum eingetragen ist). Wenn die Garantiekarte nicht vorgelegt wird, können Reparaturkosten anfallen, auch während der Garantiezeit.
  - Fehlfunktionen oder Schäden, die durch falsche Handhabung oder ungeeignete Reparaturen oder versuchte Modifikationen während des Gebrauchs entstanden sind.
  - Fehlfunktionen oder Schäden durch Ereignisse wie Feuer oder Verschmutzung oder Naturkatastrophen wie Erdbeben, Gewitter oder Überschwemmungen.
- Nach Ablauf der Garantiezeit werden dem Kunden prinzipiell die Kosten für die Reparatur in Rechnung gestellt. Zusätzlich trägt der Kunde die Transportkosten und sonstige Kosten.
- Ersatzteile für das Fernglas werden für einen Zeitraum von 7 Jahren nach dem Ende der Produktion des betroffenen Modells zur Verfügung gestellt. Auch nach Ablauf dieser Zeit können bestimmte Reparaturen noch möglich sein, wenden Sie sich in diesem Fall bitte für weitere Einzelheiten an unseren Vertrieb (einen Handelsvertreter).

# Technische Daten

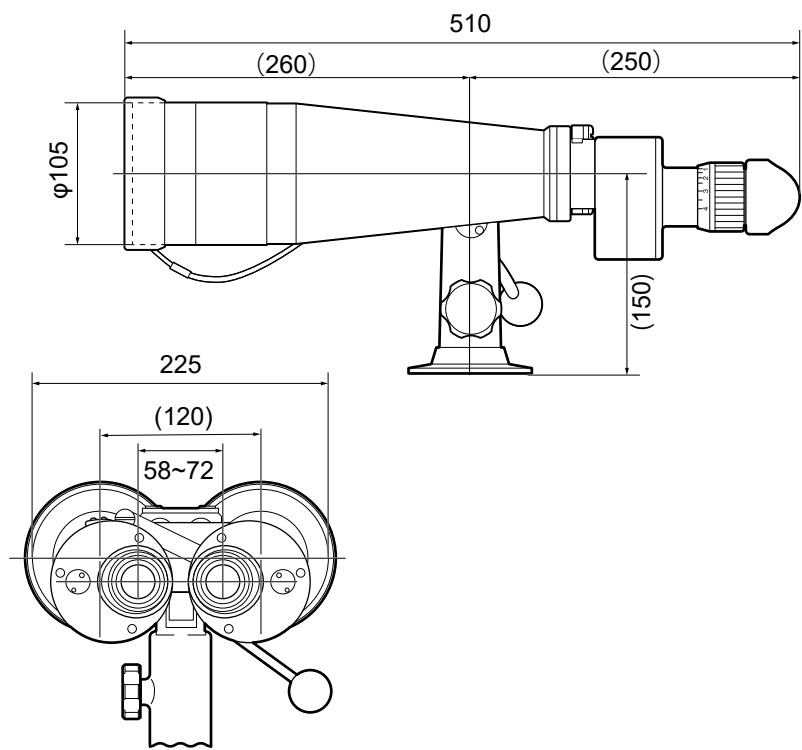
| Eigenschaft                                   |             | Modell | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|-----------------------------------------------|-------------|--------|----------------------------|-------------|------------|
| Vergrößerung                                  |             |        | 25                         | 40          | 15         |
| Objektivdurchmesser (mm)                      |             |        | 150                        | 150         | 80         |
| Austrittspupille (mm)                         |             |        | 6                          | 3,8         | 5,3        |
| Relative Helligkeit                           |             |        | 36                         | 14,1        | 28,4       |
| Augenabstand (mm)                             |             |        | 18,6                       | 15,0        | 15,7       |
| Tatsächliches Sichtfeld (Grad)                |             |        | 2,7                        | 1,7         | 4          |
| Sichtfeld auf 1.000 m Distanz (m)             |             |        | 47                         | 30          | 70         |
| Augenabstands-Einstellbereich (mm)            |             |        | 60–70                      | 60–70       | 58–72      |
| Dioptrienanpassungsbereich (m <sup>-1</sup> ) |             |        | -7–+3                      | -7–+3       | -4–+2      |
| Abmessungen                                   | Länge (mm)  |        | 962                        | 946         | 510        |
|                                               | Breite (mm) |        | 365                        | 365         | 225        |
|                                               | Höhe (mm)   |        | 525                        | 525         | 455        |
| Gewicht (kg)                                  |             |        | 18,5                       | 18,5        | 7,1        |

# Außenansicht

## 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



**15x80MT-SX**



# Mesures de sécurité

Cette section décrit des précautions importantes à prendre afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité. Veuillez lire ces précautions au préalable et les suivre scrupuleusement lorsque vous utilisez ce produit.

Les indications de cette section ont la signification suivante.



## **AVERTISSEMENT**

Indique un risque de décès ou de blessure grave en cas d'utilisation erronée résultant de l'ignorance de cette consigne.



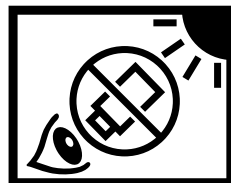
## **MISE EN GARDE**

Indique un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'utilisation erronée résultant de l'ignorance de cette consigne.



## **AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas les jumelles pour regarder le soleil.  
Cela pourrait entraîner la cécité.



## **MISE EN GARDE**

- Ne posez pas le produit sur une surface instable. Il pourrait tomber et provoquer des blessures.
- Ne brandissez pas le produit. Vous pourriez le faire tomber et provoquer des blessures.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne posez pas le produit dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil.
- En cas d'utilisation intensive, le caoutchouc des œilletons peut s'abîmer, provoquant une irritation cutanée. Consultez un médecin si des symptômes apparaissent.
- Pour éviter tout risque d'étouffement, gardez le sac en polyéthylène (emballage), etc. hors de portée des enfants en bas âge.
- Tenez les jumelles uniquement par les tubes. Si vous les tenez par d'autres pièces, comme le pare-soleil de l'objectif ou les oculaires, vous risquez d'endommager ou de faire tomber les jumelles.

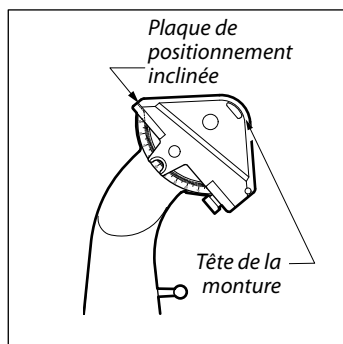
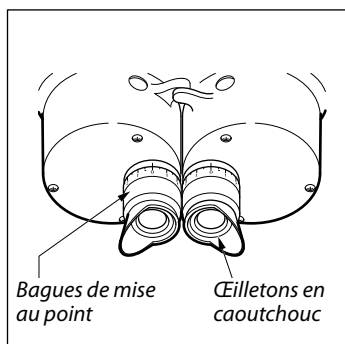
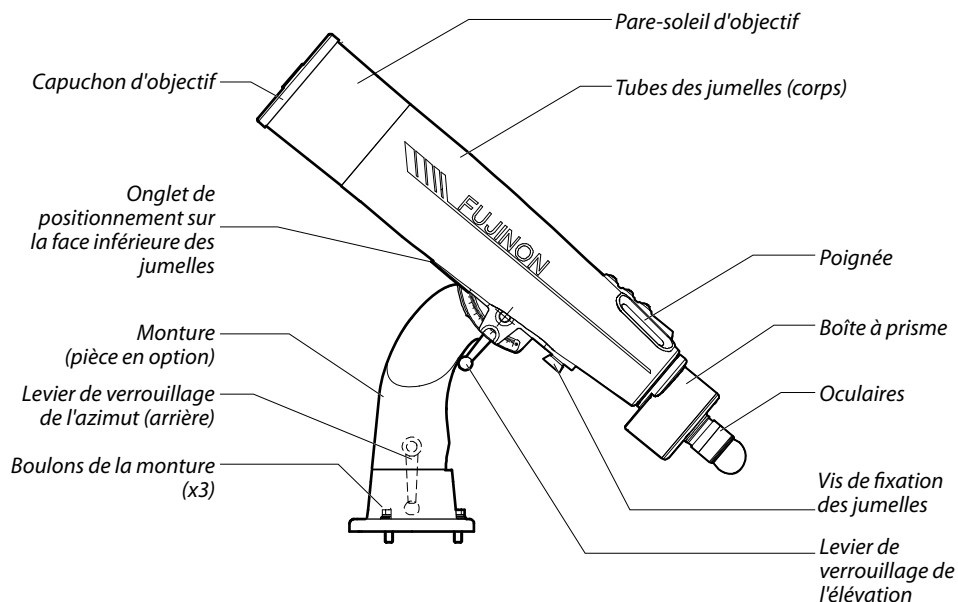
# Fonctionnalités

Les jumelles de la gamme LARGE-SIZE BINOCULARS sont équipées d'objectifs de grand diamètre de 150 mm ou 80 mm, dont chaque lentille a bénéficié d'un traitement anti-reflet multicouche (Electron Beam Coating). Il en résulte une image nette et lumineuse sur l'ensemble du champ de vision, associée à une définition élevée pendant la journée et à une puissante concentration de lumière la nuit.

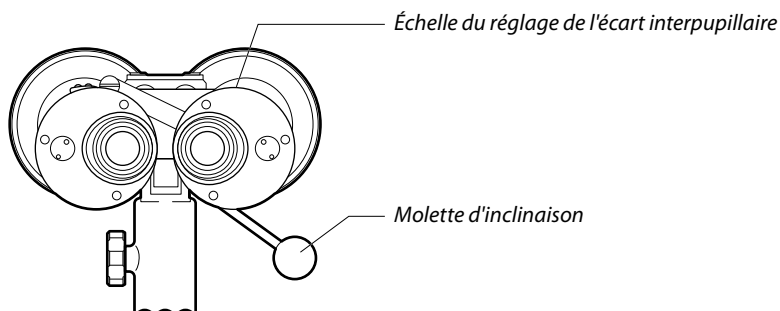
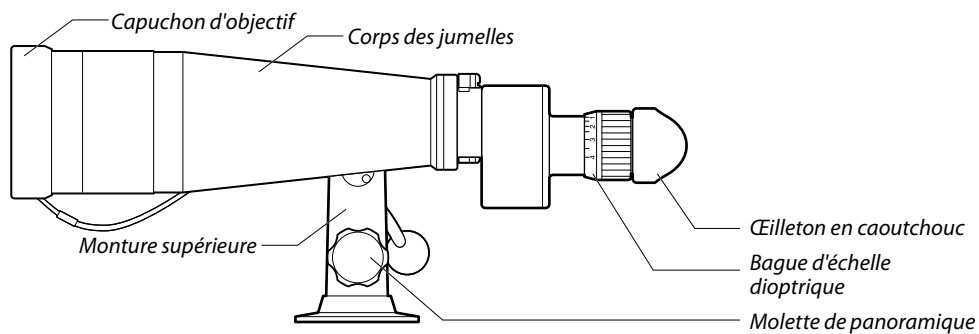
En outre, les matériaux très résistants à la corrosion et la construction étanche font de ces jumelles l'instrument idéal pour l'observation dans des conditions environnementales extrêmes, comme en mer.

## Noms des pièces

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



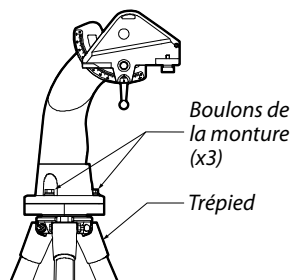
## 15x80MT-SX



# Fixation des jumelles sur la monture (à l'exception des 15x80MT-SX)

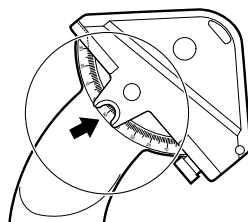
- 1** À l'aide des trois boulons fournis avec la monture, fixez cette dernière sur un support stable, comme un trépied.

⚠ Si la monture n'est pas fixée correctement, elle peut tomber, et les jumelles également, lorsque ces dernières sont fixées dessus, provoquant des dommages ou des blessures.

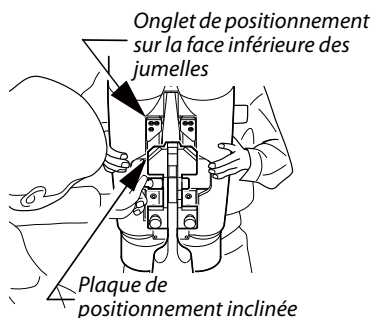


- 2** Alignez la ligne d'indication de la monture sur la position 50° de l'échelle de l'angle d'élévation. Verrouillez ensuite fermement le levier de verrouillage de l'élévation pour immobiliser la tête de la monture.

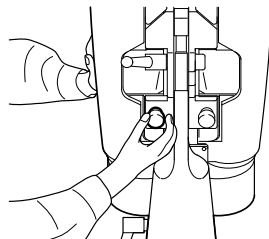
⚠ Si la monture n'est pas fixée suffisamment, elle peut se déstabiliser lorsque les jumelles sont fixées dessus, provoquant leur chute.



- 3** Positionnez les jumelles de façon que la rainure de la face inférieure des tubes recouvre la tête de la monture, puis verrouillez l'onglet de positionnement de la face inférieure des jumelles sur la plaque de positionnement inclinée de la tête de la monture.



- 4** Serrez les deux vis de la tête de la monture pour fixer fermement les jumelles sur la monture.



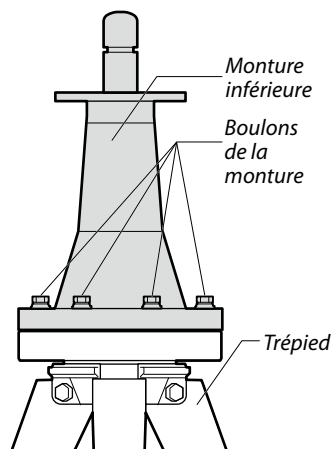
Pour retirer les jumelles de la monture, effectuez d'abord **2**, puis dévissez les deux vis de fixation des jumelles et effectuez la procédure **3** dans l'ordre inverse.

## Fixation des 15x80MT-SX

La monture supérieure est déjà fixée sur les 15x80MT-SX.

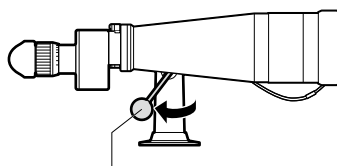
- 1** Utilisez les boulons hexagonaux de la monture (fournis) pour fixer la monture inférieure fermement sur un trépied ou un accessoire similaire.

⚠ Si la monture n'est pas fixée correctement, elle peut tomber, et les jumelles également, lorsque ces dernières sont fixées dessus, provoquant des dommages ou des blessures.



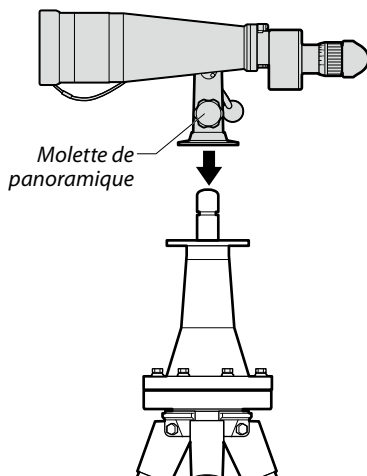
- 2** Verrouillez fermement la molette d'inclinaison pour éviter que les jumelles ne bougent.

⚠ Si la monture n'est pas fixée suffisamment, elle peut se déstabiliser lorsque les jumelles sont fixées dessus, provoquant leur chute.

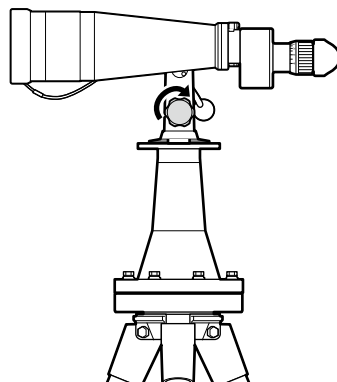


- 3** Vérifiez que la molette de panoramique n'est pas trop pivotée pour permettre au boulon de ressortir par le trou de la tige de la monture supérieure.

- 4** Insérez la monture supérieure fixée sur les jumelles dans la tige de la monture inférieure.



**5** Serrez la molette de panoramique de la monture supérieure pour fixer les jumelles sur la monture inférieure.

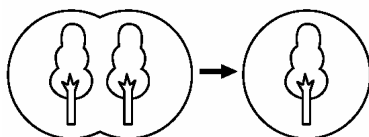


Lors du retrait des jumelles de la monture inférieure, effectuez **2**, déserrez la molette de panoramique, puis effectuez **4** dans l'ordre inverse.

# Instructions d'utilisation

## Réglage de l'écart interpupillaire (EP)

- 1** Rapprochez vos yeux des œilletons en caoutchouc des oculaires.
- 2** Posez vos mains sur les boîtes à prisme droite et gauche, et rapprochez ou éloignez lentement les tubes des jumelles afin de régler l'écart interpupillaire jusqu'à ce que les champs de vision gauche et droit se superposent pour ne former qu'une seule image circulaire.



## Réglage de la mise au point

Tournez les bagues de mise au point pour régler la mise au point de chaque objectif l'un après l'autre, jusqu'à ce que l'objet à observer soit net et distinct.

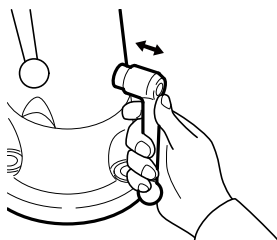
\* Répétez le même processus pour régler la mise au point sur un autre objet.

## Réglage de l'élévation

- 1** Désérrez le levier de verrouillage de l'élévation pour déverrouiller.
- 2** Posez vos mains sur les poignées des jumelles et déplacez-les verticalement pour obtenir l'angle souhaité.
- 3** Une fois l'angle souhaité obtenu, verrouillez-le avec le levier de verrouillage de l'élévation.

## Réglage de l'azimut

- 1** Désérrez le levier de verrouillage de l'azimut (ou dans le cas des 15x80MT-SX, la molette de panoramique) pour déverrouiller.
- 2** Posez vos mains sur les poignées des jumelles et déplacez-les horizontalement pour obtenir l'angle souhaité.
- 3** Une fois l'angle souhaité obtenu, verrouillez-le avec le levier de verrouillage de l'azimut (ou dans le cas des 15x80MT-SX, la molette de panoramique).



\* Les positions de pivotement des leviers de verrouillage de l'élévation et de l'azimut peuvent être modifiées en tirant le levier vers l'extérieur, puis en le tournant jusqu'à la position souhaitée.

## Pièces en option (vendues séparément)

### Monture

Monture dédiée pour fixer les jumelles LARGE-SIZE BINOCULARS à un trépied ou à un autre support. Il est possible de régler l'angle d'élévation et l'angle d'azimut.

- Plage de réglage de l'angle d'élévation :  $-20$  à  $+80^{\circ}$   
 $\pm 30^{\circ}$  (15x80MT-SX)
- Plage de réglage de l'angle d'élévation :  $360^{\circ}$

### Trépied

Trépied robuste pouvant soutenir les jumelles LARGE-SIZE BINOCULARS et la monture, et minimisant tout bougé ou vacillement du champ de vision.

### Valise en aluminium

Valise en aluminium pour ranger les jumelles LARGE-SIZE BINOCULARS.

## Entretien et rangement

### Taches sur l'objectif

- Retirez la poussière et tout autre corps étranger en essuyant l'objectif avec une brosse propre et sèche à poils doux. Vérifiez que la brosse est exempte d'huile.
- Les taches ou les traces de doigts qui resteraient sur l'objectif vont non seulement nuire à la qualité d'image, mais aussi être impossibles à enlever lors d'un prochain nettoyage.  
À l'aide du chiffon microfibre fourni ou d'une feuille de papier souple, appliquez une petite quantité d'alcool ou de nettoyant optique, etc. et essuyez délicatement en effectuant un mouvement circulaire du centre de l'objectif vers l'extérieur.
- \* Remarque : parmi les solutions de nettoyage optique disponibles dans le commerce, certaines peuvent abîmer le plastique.

### Taches sur la surface extérieure des jumelles

- Si des taches sont visibles sur la surface extérieure des jumelles, enlevez-les délicatement avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou avec un détergent neutre, etc.
- \* Évitez d'utiliser des solvants organiques comme des diluants pour peinture, car ils peuvent éroder le traitement des jumelles.

### Rangement

Afin de garantir la longévité et le bon état du produit, rangez les jumelles dans un endroit bien aéré qui n'est pas exposé à des températures élevées ou à l'humidité.

## Service après-vente

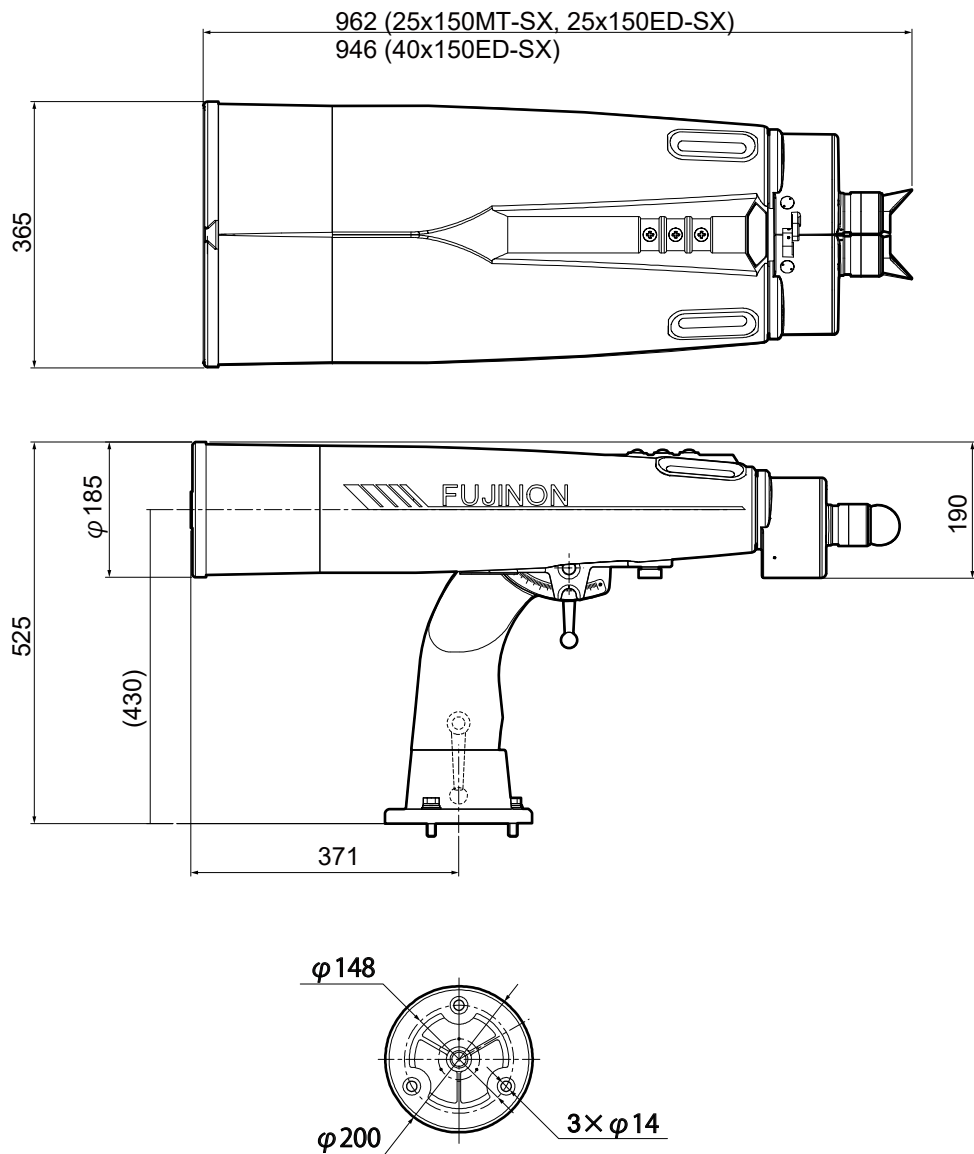
- Si des réparations sont nécessaires, contactez le revendeur auquel vous avez acheté les jumelles.
- Si des réparations sont nécessaires pendant la période de garantie, veuillez à présenter la carte de garantie (sur laquelle seront indiqués le nom du revendeur, l'adresse où le produit a été acheté et la date d'achat). Si vous ne présentez pas la carte de garantie, les réparations pourront être à votre charge, même au cours de la période de garantie. Notez également que des frais de réparation s'appliquent dans les cas suivants même pendant la période couverte par la garantie :
  - Pannes ou dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, par des réparations inadéquates ou par des essais d'amélioration pendant l'utilisation.
  - Pannes ou dommages occasionnés par des événements comme des incendies ou la pollution, ou par des catastrophes naturelles comme les tremblements de terre, les tempêtes ou les inondations.
- En principe, le coût des réparations est à la charge du client après expiration de la garantie. En outre, le coût du transport et les autres dépenses sont à la charge du client.
- Les pièces de rechange des jumelles seront disponibles pour une période de 7 ans après l'arrêt de la production du modèle concerné. De plus, il peut arriver que des réparations puissent se faire après cette période ; veuillez à contacter notre groupe Ventes (représentant des ventes) pour en savoir plus.

# Caractéristiques

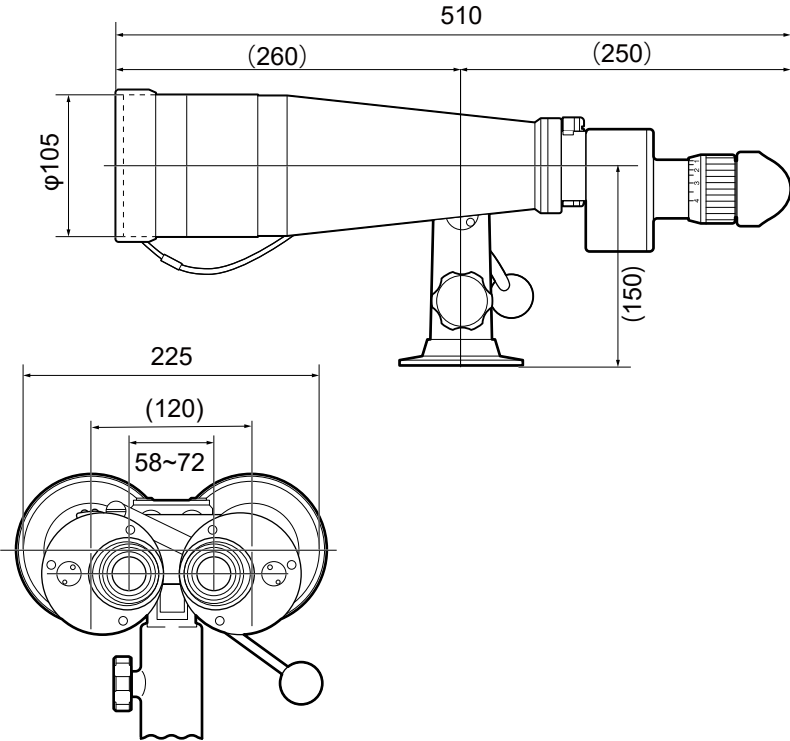
| Modèle                                         |               | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|------------------------------------------------|---------------|----------------------------|-------------|------------|
| Élément                                        |               |                            |             |            |
| Grossissement                                  |               | 25                         | 40          | 15         |
| Diamètre d'objectif (mm)                       |               | 150                        | 150         | 80         |
| Pupille de sortie (mm)                         |               | 6                          | 3.8         | 5.3        |
| Luminosité relative                            |               | 36                         | 14.1        | 28.4       |
| Dégagement oculaire (mm)                       |               | 18.6                       | 15.0        | 15.7       |
| Champ angulaire réel (degrés)                  |               | 2.7                        | 1.7         | 4          |
| Champ linéaire perçu à 1000 m (m)              |               | 47                         | 30          | 70         |
| Écart interpupillaire<br>Plage de réglage (mm) |               | 60–70                      | 60–70       | 58–72      |
| Plage de réglage dioptrique (d)                |               | -7–+3                      | -7–+3       | -4–+2      |
| Dimensions                                     | Longueur (mm) | 962                        | 946         | 510        |
|                                                | Largeur (mm)  | 365                        | 365         | 225        |
|                                                | Hauteur (mm)  | 525                        | 525         | 455        |
| Poids (kg)                                     |               | 18.5                       | 18.5        | 7.1        |

## Vue externe

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



**15x80MT-SX**



# Precauciones de seguridad

En esta sección se describen precauciones importantes para garantizar un uso correcto y seguro del producto. Lea estas precauciones por adelantado y respételas cuidadosamente cuando utilice el producto.

Las indicaciones de esta sección tienen el significado siguiente.



## **ADVERTENCIA**

Indica que el uso indebido del producto sin tener en cuenta esta indicación podría ocasionar la muerte o lesiones graves.



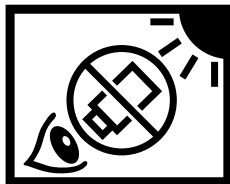
## **PRECAUCIÓN**

Indica que el uso indebido del producto sin tener en cuenta esta indicación podría ocasionar lesiones o discapacidades.



## **ADVERTENCIA**

No use prismáticos para mirar al sol.  
De lo contrario, podría perder la visión.



## **PRECAUCIÓN**

- No coloque el producto sobre una superficie inestable. Podría caerse y causar lesiones.
- No balancee el producto. De lo contrario, podría caerse y provocar lesiones.
- Para evitar el riesgo de incendio, no coloque el producto en una zona en la que quede expuesto a la luz directa del sol.
- Con el uso prolongado, la goma de los oculares puede deteriorarse, provocando irritación cutánea. Si aparecen síntomas, consulte con un médico.
- Para evitar el riesgo de asfixia, mantenga la bolsa de polietileno (embalaje), etc., lejos de los niños.
- Sujete los prismáticos únicamente por los tubos. Si los sujeta por otras partes, como por ejemplo el parasol del objetivo o las piezas oculares, podrían sufrir daños o los prismáticos podrían caerse.

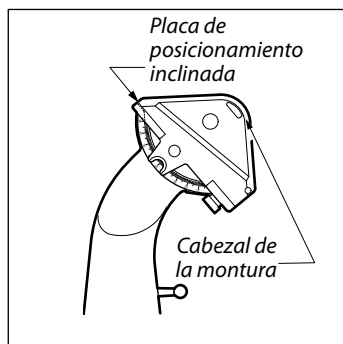
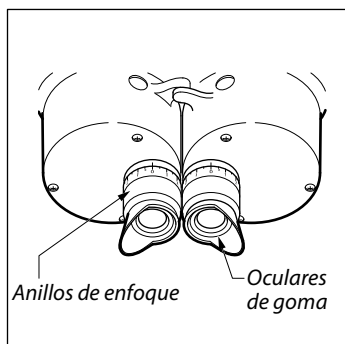
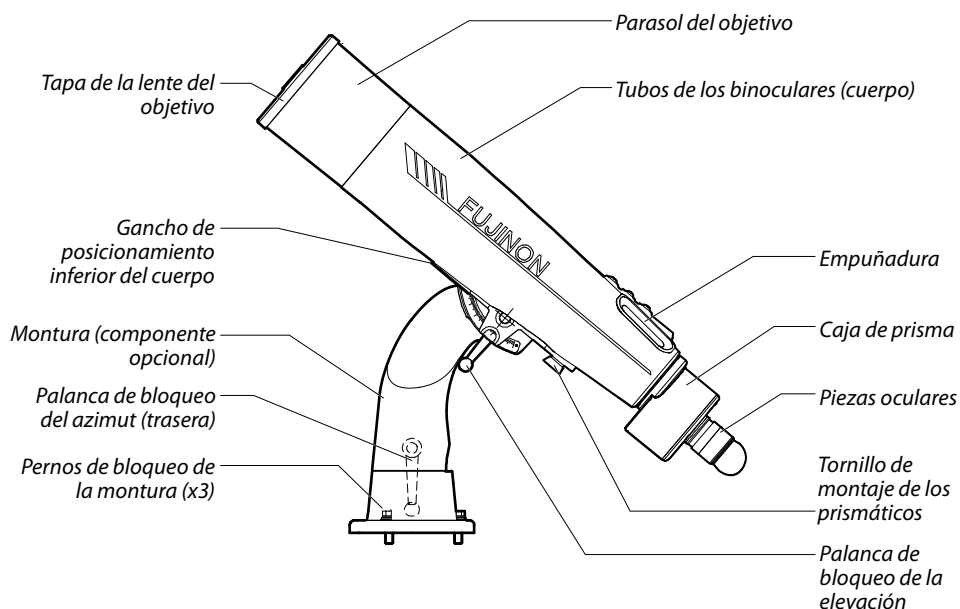
# Características

Los LARGE-SIZE BINOCULARS están equipados con lentes de objetivo de 150 mm o 80 mm de diámetro y cada elemento de la lente tiene un recubrimiento antirreflectante multicapa (revestimiento de haz de electrones). El resultado es una imagen clara y brillante en todo el campo de visión, con una resolución nítida durante el día y una potente concentración de luz por la noche.

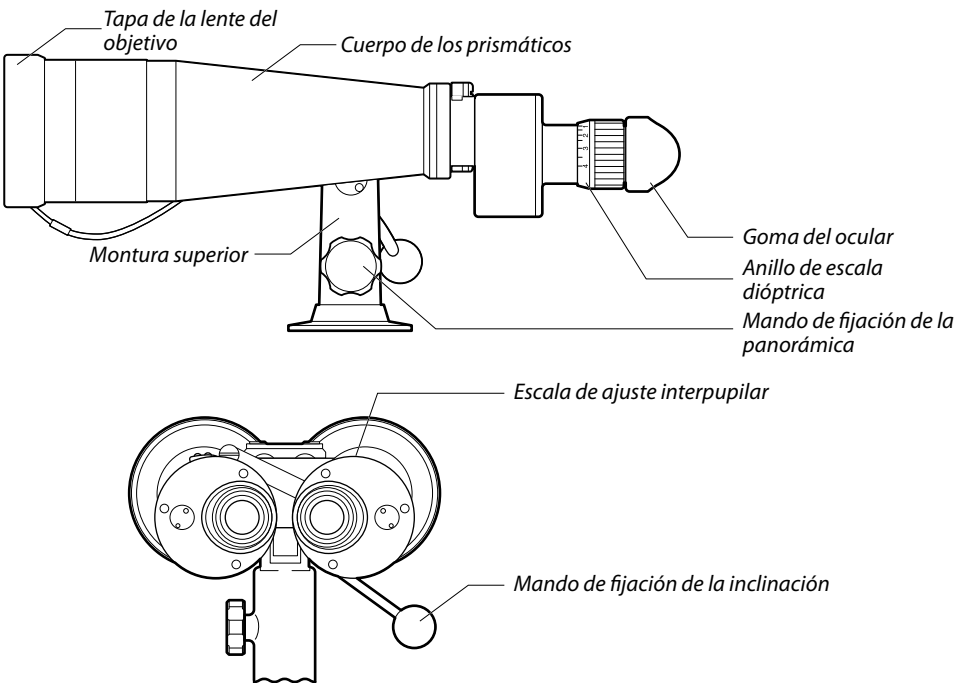
Además, los materiales excepcionalmente resistentes a la corrosión y la construcción a prueba de agua hacen que estos binoculares sean ideales para ver en condiciones ambientales extremas, como en el mar.

# Nombres de los componentes

## 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



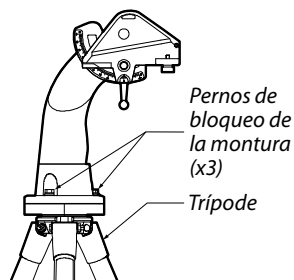
# 15x80MT-SX



# Instale los prismáticos en la montura (excepto 15x80MT-SX)

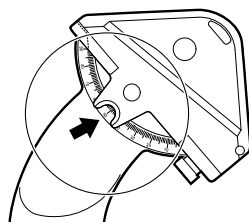
- 1** Utilizando los tres pernos de bloqueo de la montura suministrados con la montura, asegure la montura a una base estable, como por ejemplo un trípode.

⚠ Si la montura no está firmemente asegurada, la montura y los prismáticos podrían caerse al colocar los prismáticos en la parte superior, lo que podría causar daños o lesiones.

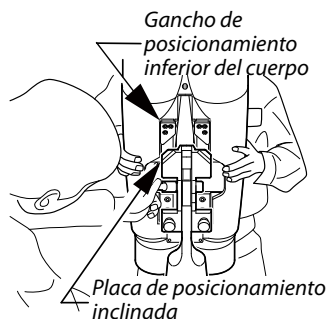


- 2** Alinee la línea indicadora de la montura con la posición de 50° en el ángulo de la escala de elevación. A continuación, bloquee firmemente la palanca de bloqueo de elevación para evitar que el cabezal de la montura se desplace de su posición.

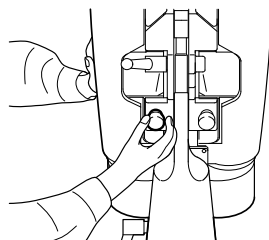
⚠ Si la montura no está lo suficientemente apretada, es posible que se desestabilice al colocar los prismáticos en la parte superior, causando que se caigan.



- 3** Coloque los prismáticos de modo que la ranura en la parte inferior de los tubos cubra el cabezal de la montura, a continuación bloquee el gancho de posicionamiento inferior del cuerpo de los prismáticos con la placa de posicionamiento inclinada en el cabezal de la montura.



- 4** Apriete los dos tornillos del cabezal de la montura para sujetar los prismáticos firmemente a la montura.



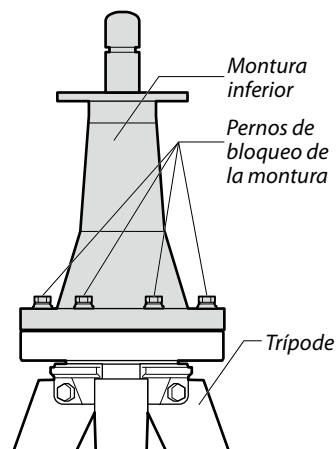
Para retirar los prismáticos de la montura, primero realice **2**, luego afloje los dos tornillos de montaje de los prismáticos y realice el procedimiento en **3** en orden inverso.

## Montaje de 15x80MT-SX

15x80MT-SX viene con la montura superior instalada.

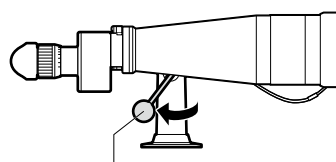
- 1** Utilice los pernos de bloqueo hexagonales de la montura suministrados para fijar la montura inferior de forma segura a un trípode o similar.

⚠ Si la montura no está firmemente asegurada, la montura y los prismáticos podrían caerse al colocar los prismáticos en la parte superior, lo que podría causar daños o lesiones.



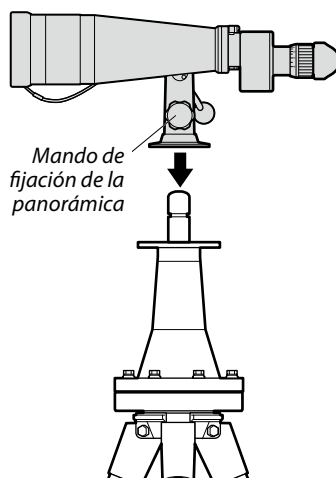
- 2** Bloquee firmemente el mando de fijación de inclinación para evitar que los prismáticos se muevan.

⚠ Si la montura no está lo suficientemente apretada, es posible que se desestabilice al colocar los prismáticos en la parte superior, causando que se caigan.

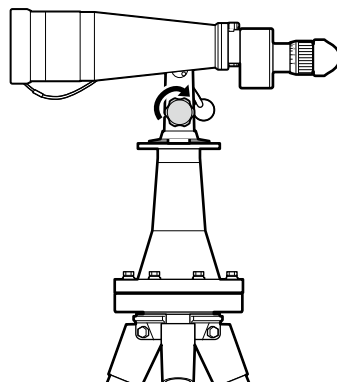


- 3** Compruebe que el mando de fijación de la panorámica no esté girado de modo que el perno sobresalga del orificio del eje de la montura superior.

- 4** Baje la montura superior instalada en los prismáticos en el eje de la montura inferior.



**5** Apriete el mando de fijación de la panorámica de la montura superior para fijar los prismáticos a la montura inferior.

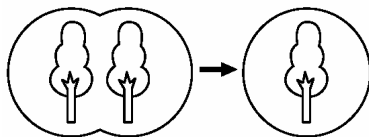


Al retirar los prismáticos de la montura inferior, realice **2**, afloje el mando de fijación de la panorámica y, a continuación, invierta **4**.

# Instrucciones de uso

## Ajuste de la distancia interpupilar (IPD)

- 1** Acerque sus ojos a los oculares de goma de las piezas oculares.
- 2** Coloque sus manos en las cajas de prisma derecha e izquierda y mueva lentamente los tubos de los prismáticos más lejos o más cerca para ajustar la distancia interpupilar hasta que ambos campos de visión, derecho e izquierdo, queden superpuestos para formar una sola imagen circular.



## Ajuste del enfoque

Gire los anillos de enfoque para ajustar el enfoque de cada lente de uno en uno hasta que el objeto de visualización aparezca claro y distintivo.

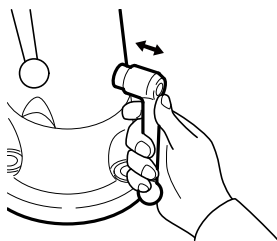
\* Repita el mismo proceso para ajustar el enfoque para un nuevo objeto.

## Ajuste de la elevación

- 1** Afloje la palanca de bloqueo de la elevación para liberar el bloqueo.
- 2** Coloque sus manos sobre las empuñaduras de los prismáticos y muévelas verticalmente para lograr el ángulo deseado.
- 3** Una vez ajustado el ángulo deseado, bloquéelo con la palanca de bloqueo de la elevación.

## Ajuste del azimut

- 1** Afloje la palanca de bloqueo del azimut (o en el caso de 15x80MT-SX, el mando de fijación de la panorámica) para liberar el bloqueo.
- 2** Coloque sus manos sobre las empuñaduras de los prismáticos y muévelas horizontalmente para lograr el ángulo deseado.
- 3** Una vez que se haya fijado el ángulo deseado, bloquéelo con la palanca de bloqueo del azimut (o en el caso de 15x80MT-SX, el mando de fijación de la panorámica).



\* Las posiciones de giro de la palanca de bloqueo de la elevación y de la palanca de bloqueo del azimut se pueden ajustar tirando de la palanca hacia afuera y girándola hasta la posición deseada.

## Componentes opcionales (vendidos por separado)

### Montura

Una montura dedicada para la instalación de los LARGE-SIZE BINOCULARS en un trípode u otra base. Tanto el ángulo de elevación como el azimut son ajustables.

- Intervalo de ajuste del ángulo de la elevación:  $-20 - +80^{\circ}$   
 $\pm 30^{\circ}$  (15x80MT-SX)
- Intervalo de ajuste de ángulo del azimut:  $360^{\circ}$

### Trípode

Un trípode de construcción sólida compatible con los LARGE-SIZE BINOCULARS y su montura, minimizando cualquier sacudida u oscilación en el campo de visión.

### Receptáculo de aluminio

Un receptáculo de aluminio para almacenar los LARGE-SIZE BINOCULARS.

## Mantenimiento y almacenamiento

### Suciedad en la lente

- Elimine el polvo y otras materias extrañas frotando con un cepillo suave, limpio y seco. Asegúrese de que el cepillo esté libre de aceite.
- La suciedad o las huellas de los dedos que queden en la lente no solo afectarán a la calidad de la imagen, sino que también podrían ser imposibles de eliminar durante el mantenimiento posterior.

Con el paño de limpieza suministrado o una hoja de papel suave, aplique una pequeña cantidad de alcohol o limpiador de lente, etc., y limpie suavemente con movimientos circulares, comenzando desde el centro de la lente y moviéndose hacia el borde exterior.

- \* Atención. La solución de limpieza de lentes disponible comercialmente también contiene un ingrediente que puede afectar al plástico.

### Suciedad en el exterior

- Si la suciedad se adhiere a las superficies exteriores de los prismáticos, límpiela delicadamente con un paño suave humedecido en agua o con un agente de limpieza neutro, etc.
- \* Evite el uso de disolventes orgánicos tales como diluyentes de pintura, ya que pueden erosionar el recubrimiento de los prismáticos.

### Almacenamiento

Para garantizar una larga vida útil del producto, guarde los prismáticos en una zona bien ventilada no expuesta a altas temperaturas o humedad.

## Servicio de posventa

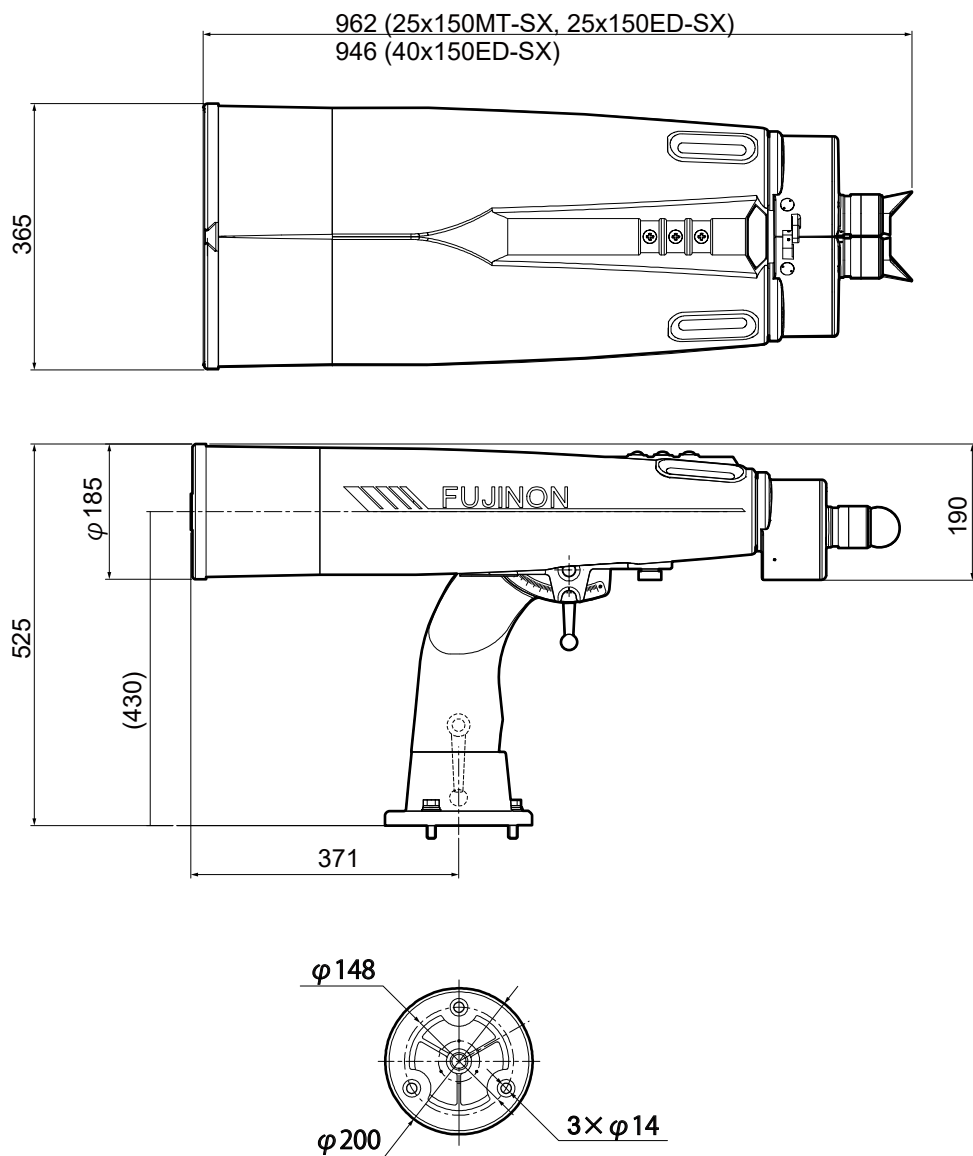
- Si es necesario realizar alguna reparación, pregunte al distribuidor donde compró los prismáticos.
- Si es necesario realizar reparaciones durante el período de garantía, asegúrese de presentar la tarjeta de garantía (rellenada con el nombre del distribuidor donde se adquirió el producto y la fecha de compra). Si no presenta la tarjeta de garantía, puede que tenga que hacer frente al pago de los gastos de reparación, incluso durante el período de garantía.
  - Las roturas o los daños causados por un uso inadecuado, por reparaciones inadecuadas o por intentos de mejora durante el uso.
  - Las roturas o los daños causados por eventos tales como incendios o contaminación, o desastres naturales tales como terremotos, tormentas o inundaciones.
- En principio, el coste de la reparación debe ser abonado por el cliente después de que haya expirado el término de la garantía. Además, los gastos de transporte y otros gastos correrán a cargo del cliente.
- Las piezas de repuesto de los prismáticos estarán disponibles durante un período de 7 años tras la interrupción de la producción del modelo afectado. Puede haber ocasiones posteriores a este período en las que sea posible realizar las reparaciones, por lo tanto, asegúrese de ponerse en contacto con nuestro grupo de ventas (representante de ventas) para más detalles.

# Especificaciones

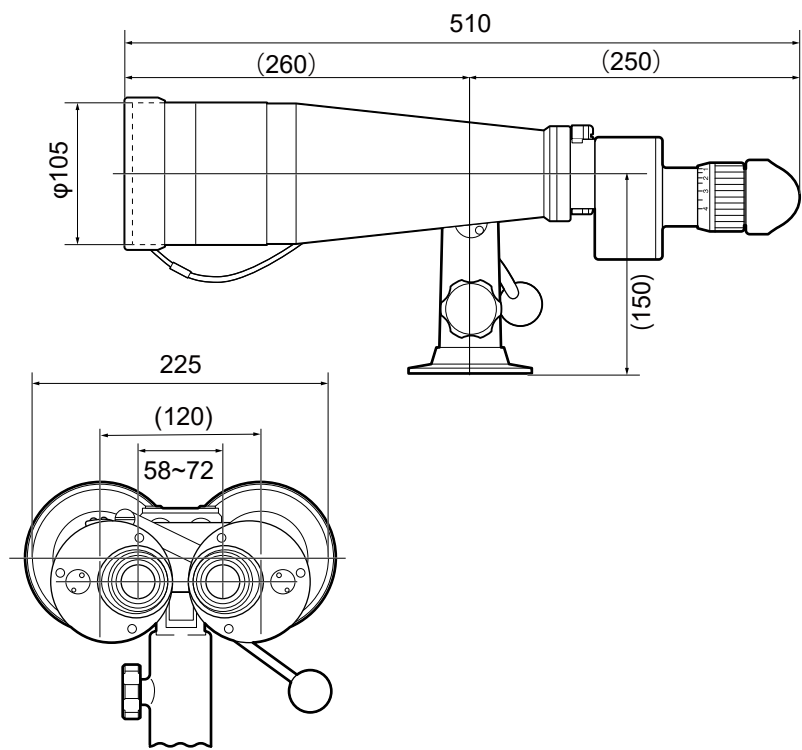
| Modelo                                        |               | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|-----------------------------------------------|---------------|----------------------------|-------------|------------|
| Elemento                                      |               |                            |             |            |
| Aumento                                       |               | 25                         | 40          | 15         |
| Diámetro de la lente del objetivo (mm)        |               | 150                        | 150         | 80         |
| Pupila de salida (mm)                         |               | 6                          | 3,8         | 5,3        |
| Brillo relativo                               |               | 36                         | 14,1        | 28,4       |
| Alivio ocular (mm)                            |               | 18,6                       | 15,0        | 15,7       |
| Campo de visión real (grados)                 |               | 2,7                        | 1,7         | 4          |
| Campo de visión a 1000 m (m)                  |               | 47                         | 30          | 70         |
| Distancia interpupilar Margen de ajuste (mm)  |               | 60–70                      | 60–70       | 58–72      |
| Margen de ajuste dióptrico (m <sup>-1</sup> ) |               | -7–+3                      | -7–+3       | -4–+2      |
| Dimensiones                                   | Longitud (mm) | 962                        | 946         | 510        |
|                                               | Anchura (mm)  | 365                        | 365         | 225        |
|                                               | Altura (mm)   | 525                        | 525         | 455        |
| Peso (kg)                                     |               | 18,5                       | 18,5        | 7,1        |

## Vista externa

### 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



**15x80MT-SX**



# 安全注意事项

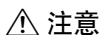
本部分讲述重要的注意事项以确保安全正确地使用本产品。请事先阅读这些注意事项并在使用产品时小心遵守。

本部分的标识表示如下含义。



**警告**

表示忽视该指示而滥用本产品可能导致死亡或重伤。



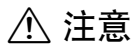
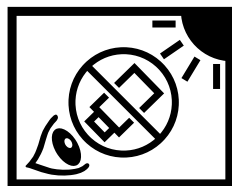
**注意**

表示忽视该指示而滥用本产品可能导致残疾或身体损伤。



**警告**

请勿使用望远镜观看太阳。  
否则可能导致失明。



**注意**

- 请勿将产品放在不平稳的地方。否则可能会摔落或掉落，从而引起受伤。
- 请勿随意摇摆产品。否则可能造成产品摔落或掉落，从而引起受伤。
- 为避免火灾风险，请勿将产品置于将暴露于直射阳光的区域内。
- 随着使用时间的延长，眼罩的橡胶部分可能会劣化，从而导致皮肤刺激。如果出现症状，请就医。
- 为避免窒息风险，请保持聚乙烯袋（包装）等物远离儿童。
- 请仅通过镜筒握持望远镜。通过物镜罩或目镜等其他部件握持望远镜，可能导致望远镜损坏或掉落。

## 盒内各类同装物品的包装材料的标识



包装箱:CB



望远镜包装袋：PE-HD 02

缓冲材：PE-HD 02、PP05

清洁布包装袋：PE-LD 04

其他包装袋：PE-LD 04

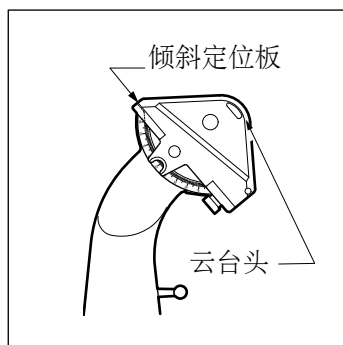
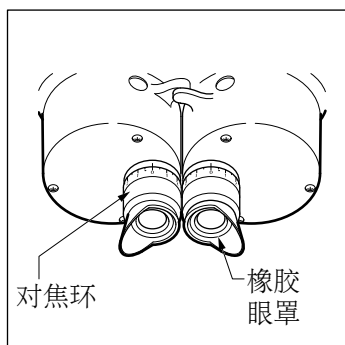
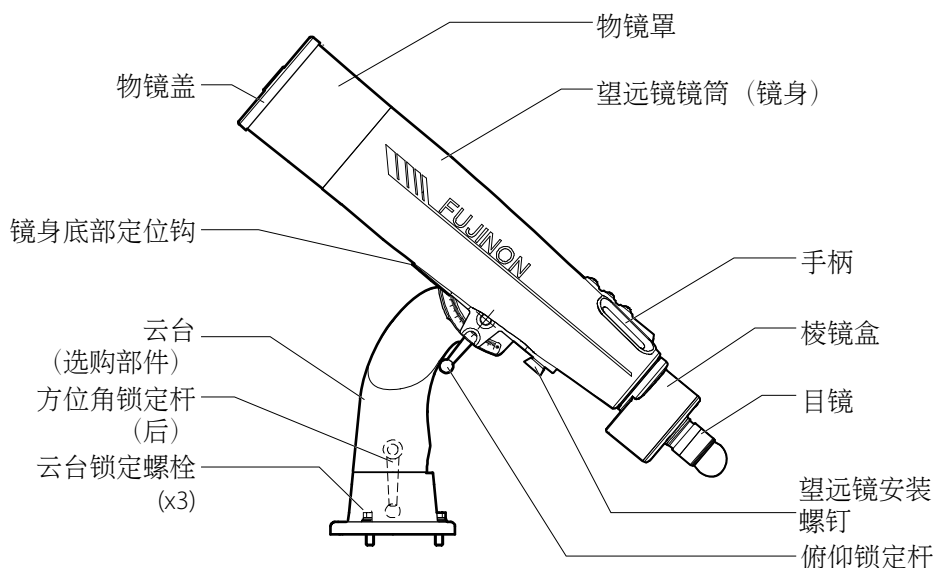
# 功能

LARGE-SIZE BINOCULARS 配备 150mm 或 80mm 的大直径物镜，各镜头元件均镀有多层抗反射涂层（电子束镀膜）。结果是横跨整个视野形成明亮、清晰的图像，白天有清晰的分辨率而夜间有很强光浓度。

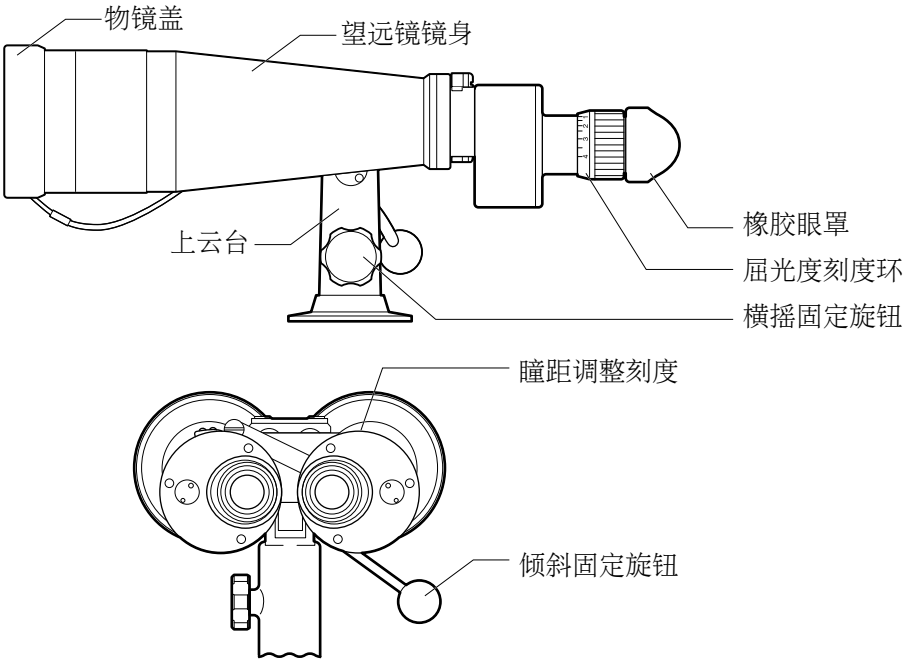
此外，特别的耐腐蚀材料和防水构造使这部望远镜非常适合在极端环境条件下（如在海上）观看。

# 部件名称

## 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



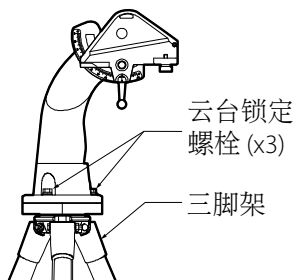
15x80MT-SX



# 将望远镜安装到云台上（15x80MT-SX 除外）

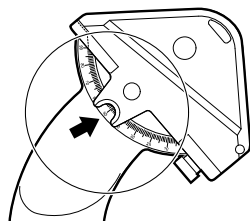
- 1** 使用云台附带的三颗云台锁定螺栓，将云台固定到稳定的台架（如三脚架）上。

⚠ 如果云台未牢固固定，则将望远镜置于顶部时云台和望远镜可能会摔落，从而导致损坏或受伤。

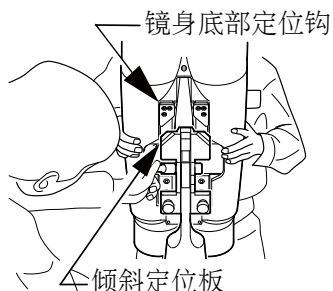


- 2** 将云台上的指示线对准仰角度盘的  $50^{\circ}$  位置。接着，牢固锁定俯仰锁定杆以防云台头改变位置。

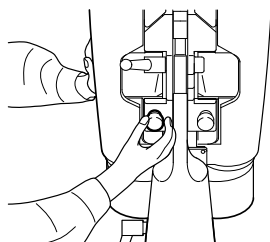
⚠ 如果云台没有足够牢固地固定，则将望远镜置于顶部时它可能不稳定，从而造成望远镜和云台摔落。



- 3** 放置望远镜使镜筒底部的槽口覆盖云台头，然后用云台头上倾斜的定位板锁定望远镜镜身底下的定位钩。



- 4** 拧紧云台头上的两颗螺钉，将望远镜牢牢固定到云台上。



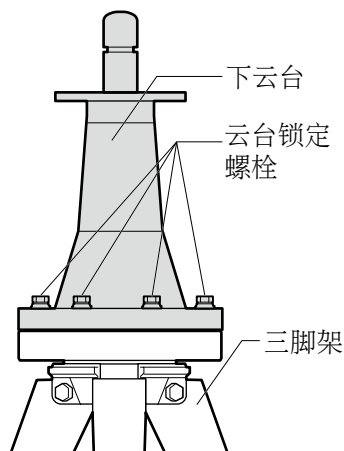
要从云台上取下望远镜，请先执行 **2**，然后松开两颗望远镜安装螺钉并按相反顺序执行 **3** 中的步骤。

## 安装 15x80MT-SX

15x80MT-SX 附带安装了上云台。

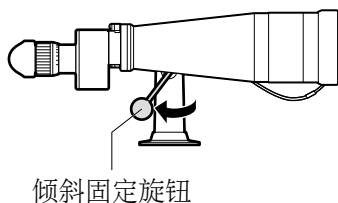
- 1 使用附带的六角云台锁定螺栓将下云台牢固安装到三脚架或类似装置上。

⚠ 如果云台未牢固固定，则将望远镜置于顶部时云台和望远镜可能会摔落，从而导致损坏或受伤。



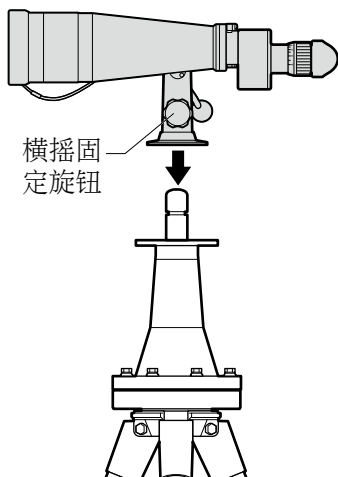
- 2 牢固锁定倾斜固定旋钮以防望远镜移动。

⚠ 如果云台没有足够牢固地固定，则将望远镜置于顶部时它可能不稳定，从而造成望远镜和云台摔落。

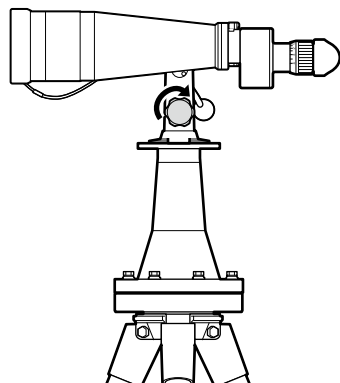


- 3 确认横摇固定旋钮并未旋过头使螺栓突出到上云台轴孔中。

- 4 将安装到望远镜上的上云台下降到下云台轴上。



**5** 拧紧上云台横摇固定旋钮，将望远镜固定在下云台上。

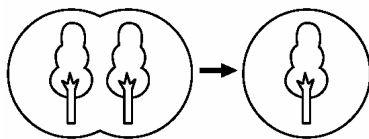


从下云台上取下望远镜时，请执行**2**松开横摇固定旋钮，然后按相反顺序执行**4**。

# 使用说明

## 调整瞳距 (IPD)

- 1** 将眼睛靠近目镜的橡胶眼罩。
- 2** 将双手放在左右棱镜盒上并缓慢地将望远镜筒彼此移开或移近，以调整瞳距，直到左右视野重叠形成单个圆形图像。



## 调整对焦

转动对焦环一次调整一个镜头的对焦，直至观看的对象清晰可辨。

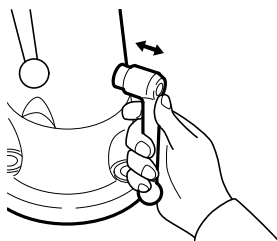
\* 重复相同过程将对焦调整到新对象上。

## 调整俯仰角

- 1** 松开俯仰锁定杆以解除锁定。
- 2** 将双手放在望远镜的手柄上进行垂直移动以达到所需角度。
- 3** 一旦设定了所需角度，使用俯仰锁定杆将其锁定。

## 调整方位角

- 1** 松开方位角锁定杆（如果是 15x80MT-SX，松开横摇固定旋钮）以解除锁定。
- 2** 将双手放在望远镜的手柄上进行水平移动以达到所需角度。
- 3** 一旦设定了所需角度，使用方位角锁定杆（如果是 15x80MT-SX，则用横摇固定旋钮）将其锁定。



\* 俯仰锁定杆和方位角锁定杆的转动位置，均可通过向外拉出锁定杆并将其转至所需位置来进行调整。

## 选配部件（另售）

### 云台

用于将 LARGE-SIZE BINOCULARS 安装到三脚架或其他台架上的专用云台。俯仰角和方位角均可调整。

- 俯仰角调整范围：-20 – +80°  
± 30° (15x80MT-SX)
- 方位角调整范围：360°

### 三脚架

支撑 LARGE-SIZE BINOCULARS 和云台的坚固三脚架，最大程度减少视野的任何抖动或摇摆。

### 铝箱

用于储存 LARGE-SIZE BINOCULARS 的铝箱。

## 维护和存放

### 镜头上的脏污

- 使用柔软、干净且干燥的刷子清除灰尘和其他异物。请确保刷子无油。
- 残留在镜头上的脏污或指纹不但会降低图像质量，还可能在将来维护时变得无法去除。

使用所提供的清洁布或软纸片，涂抹少量酒精或镜头清洁剂等溶液，从镜头中心开始并向外边缘移动，以圆周运动方式轻轻擦拭。

\* 请注意。市售的镜头清洁溶液，也可能有影响塑料的产品。

### 外表的脏污

- 如果脏污粘附在望远镜的外表面，则使用蘸有水或中性清洁剂等溶液的软布轻轻将其擦除。
- \* 请避免使用涂料稀释剂等有机溶剂，因为这些溶剂可能侵蚀望远镜的涂层。

### 存放

为确保长期优良的产品使用寿命，请将望远镜存放在通风良好且不会接触高温或高湿度的区域。

## 售后服务

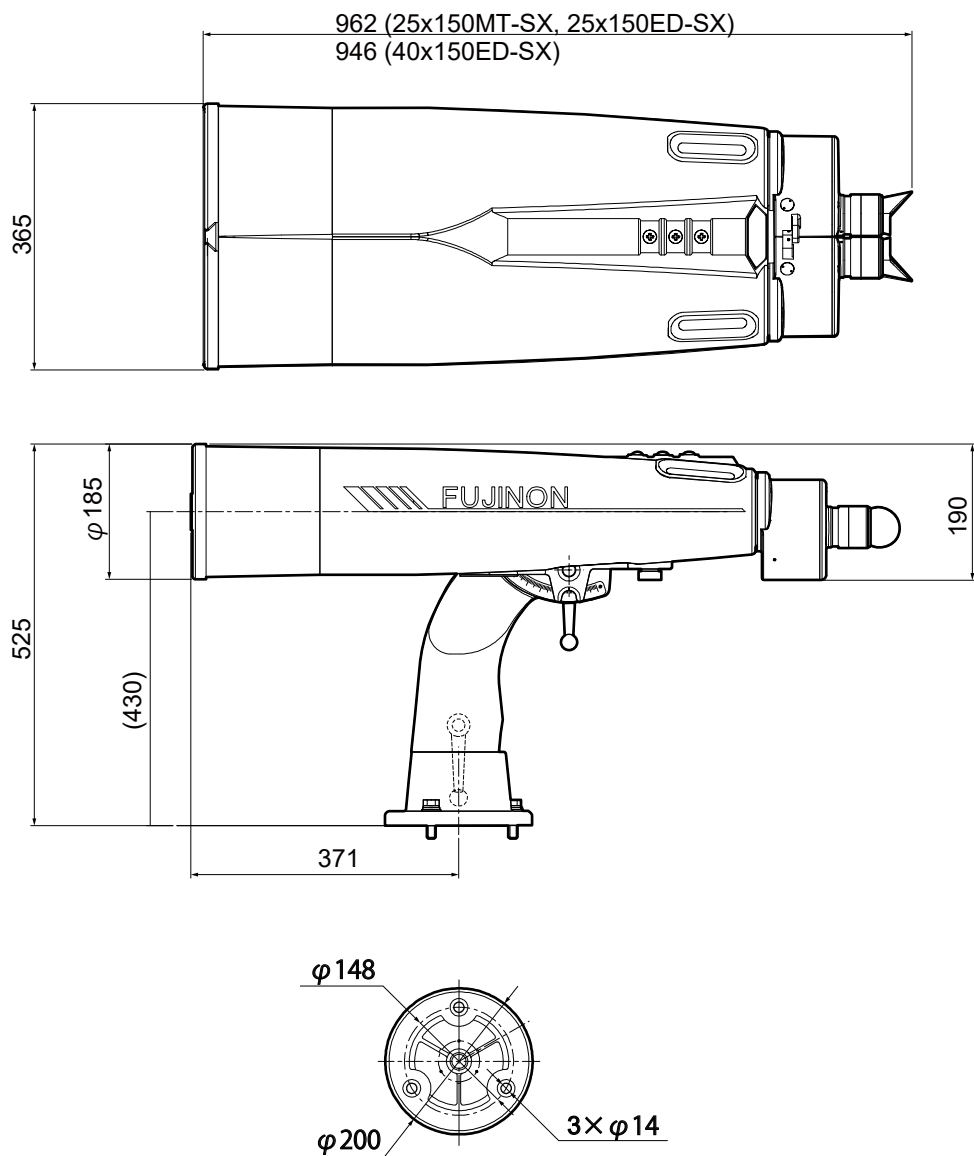
- 如果需要维修，请咨询您向其购买望远镜的经销商。
- 如果保修期内需要维修，请务必出示保修卡（填写了销售该产品的经销商名称以及购买日期）。如果不出示保修卡，则即使在保修期内，也可能需要收取维修费用。
  - 使用过程中因滥用或不当维修或尝试改装而导致的损毁或损坏。
  - 火灾或污染等事件或地震、风暴或洪水等自然灾害造成的损毁或损坏。
- 原则上，保修期过后会向客户收取维修费用。此外，运输成本及其他花费应由客户承担。
- 受影响的型号停产后，该望远镜的备件将继续提供长达7年之久。而且，还有可能在这段时期过后提供维修，因此请务必联系我们的销售组（销售代表）了解详情。

技术规格

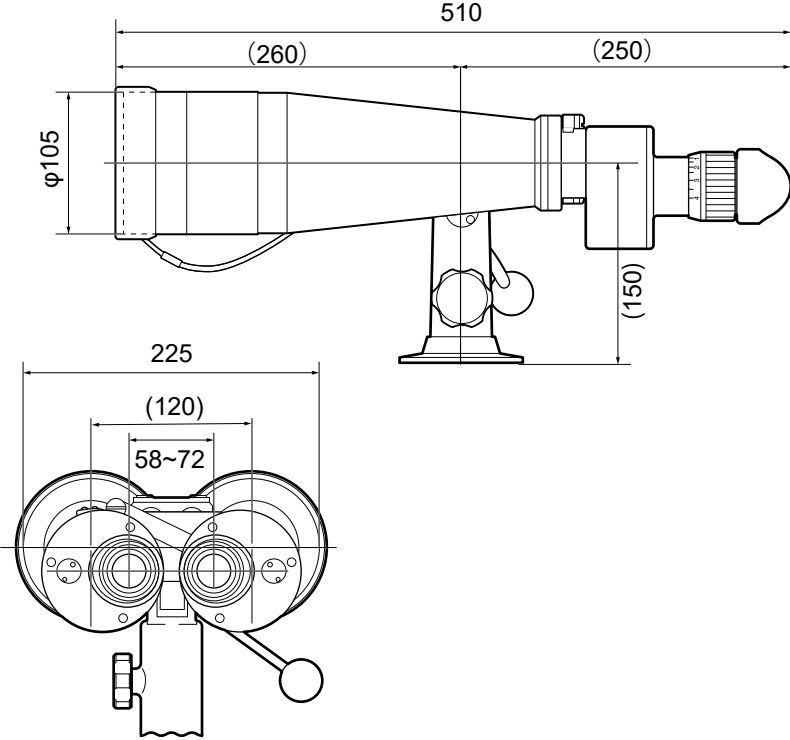
| 项目 \ 型号                    |         | 25x150MT-SX<br>25x150ED-SX | 40x150ED-SX | 15x80MT-SX |
|----------------------------|---------|----------------------------|-------------|------------|
| 放大倍率                       |         | 25                         | 40          | 15         |
| 物镜直径 (mm)                  |         | 150                        | 150         | 80         |
| 出瞳直径 (mm)                  |         | 6                          | 3.8         | 5.3        |
| 相对亮度                       |         | 36                         | 14.1        | 28.4       |
| 良视距 (mm)                   |         | 18.6                       | 15.0        | 15.7       |
| 实际视野 ( 度 )                 |         | 2.7                        | 1.7         | 4          |
| 千米视野 (m)                   |         | 47                         | 30          | 70         |
| 瞳距<br>调整范围 (mm)            |         | 60-70                      | 60-70       | 58-72      |
| 屈光度调整范围 (m <sup>-1</sup> ) |         | -7 至 +3                    | -7 至 +3     | -4 至 +2    |
| 尺寸                         | 长度 (mm) | 962                        | 946         | 510        |
|                            | 宽度 (mm) | 365                        | 365         | 225        |
|                            | 高度 (mm) | 525                        | 525         | 455        |
| 重量 (kg)                    |         | 18.5                       | 18.5        | 7.1        |

# 外部视图

## 25x150MT-SX/25x150ED-SX/40x150ED-SX



15x80MT-SX



# MEMO

# MEMO

# FUJIFILM

---

富士フイルム株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂 9 丁目 7 番 3 号

**FUJIFILM Corporation**

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN

原产地 : 日本

监 制 : 富士胶片株式会社

地 址 : 日本東京都港区赤坂9-7-3

销售商 : 富士胶片（中国）投资有限公司

地 址 : 上海市浦东新区平家桥路 100 弄  
6 号晶耀前滩 7 号楼 601 单元

电 话 : 021-50106000

出版日期 : 2023年3月